PECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

863 STOCKTON STREET • SAN FRANCISCO, CALIF. 94108 • 781-4419 • PUBLISHED EVERY TEN DAYS • VOLUME 1, NUMBER 18 • JUNE 21, 1967 • 10 CENTS

A challenge a shot; death on Russian Hill

SAN FRANCISCO — Police dragnet is out for two Oriental juveniles, one with a high pompadour, who fatally shot a 29-year-old salesman on Russian Hill last weekend.

The victim, John E. Mills, was slashed on the forehead and shot in the face. He lived at 1952 Leavenworth St.

A witness told police she was home at 1201 Green St. Sunday morning at 2:15 a.m. and heard someone yell, "Go ahead, shoot!" There was a shot. From her window she saw two youths running down toward Hyde St. They were described as Orientals, 15 or 16, medium build, around 5' 7". One sported an extremely tall, black hairdo.

Police found a 4-inch switchblade left at the scene.

Robbery apparently was the motive for the attack, but the killers fled without stopping to take Mills' wallet, which contained only $3.00.

The victim's estranged wife, Helen, and two children reside in Santa Rosa.

$900,000 UC study on Red Chinese

BERKELEY — The University of California's Center for Chinese Studies at Berkeley received a $900,000 Ford Foundation grant to beef up its social science research on Red Chinese society.

The money will be used to finance research of UC scholars overseas and to bring American and foreign China specialists to Berkeley.

The center's collection of reading materials; its training programs, both graduate and post-doctoral, also will benefit from the grant, part of a $5 million outlay to four universities for use in expanding Western understanding of China.

Among the top American universities with centers for Asian Studies, the UC Chinese Center is the only one devoted to contemporary Chinese studies in the social sciences—political science, sociology, economics.

The center, founded in 1957, also is involved with research on the significance of language changes under the communist regime in China. Together with the Center for Slavic and East European Studies, it is investigating comparisons among the various Communist societies.

Chief Cahill backs officers

Police brutality charges

SAN FRANCISCO—Police Chief Thomas J. Cahill will take no action in reprimanding two Chinatown Detail officers who have been charged allegedly with harrassment and brutality, East/West learned this week.

The charges were made by Lincoln Fong, 26, through his attorney, Patrick "Butch" Hallinan, at a meeting held at Leway Inc., a pool hall at 615 Jackson St., last week. Lt. Dante Andreotti of the San Francisco Police Community Relations Unit heard the complainant.

Fong had an argument with the owner of a bar on Ross Alley. As he was leaving, two plainclothesmen of the Chinatown Detail squad chased after him.

One said, "Here's the guy who double parked the other day. Let's get him."

Fong was knocked to the ground, hit, shoved against the wall and frisked. A crowd gathered. One of the officers pulled out his gun to disperse the mob. At the Grant Ave. call box Fong again was pummeled by the officers before the paddy wagon arrived.

Attorney Hallinan had called the meeting with the Police Community Relations Unit to seek a formal reproof of the two officers.

Two members of Leway also joined in protesting police harrassment.

The youths were arrested on June 10 following a disturbance at a dance. One of those busted recalled the incident. He said he left the scene early, went home and found two policemen searching his room.

He was arrested and booked on charges of resisting arrest, inciting a riot and suspicion of theft for having a $2.00 bill and some miscellaneous coins among his personal belongings.

The charges were recorded by a secretary and presented to the Police Commission and Chief Cahill for study.

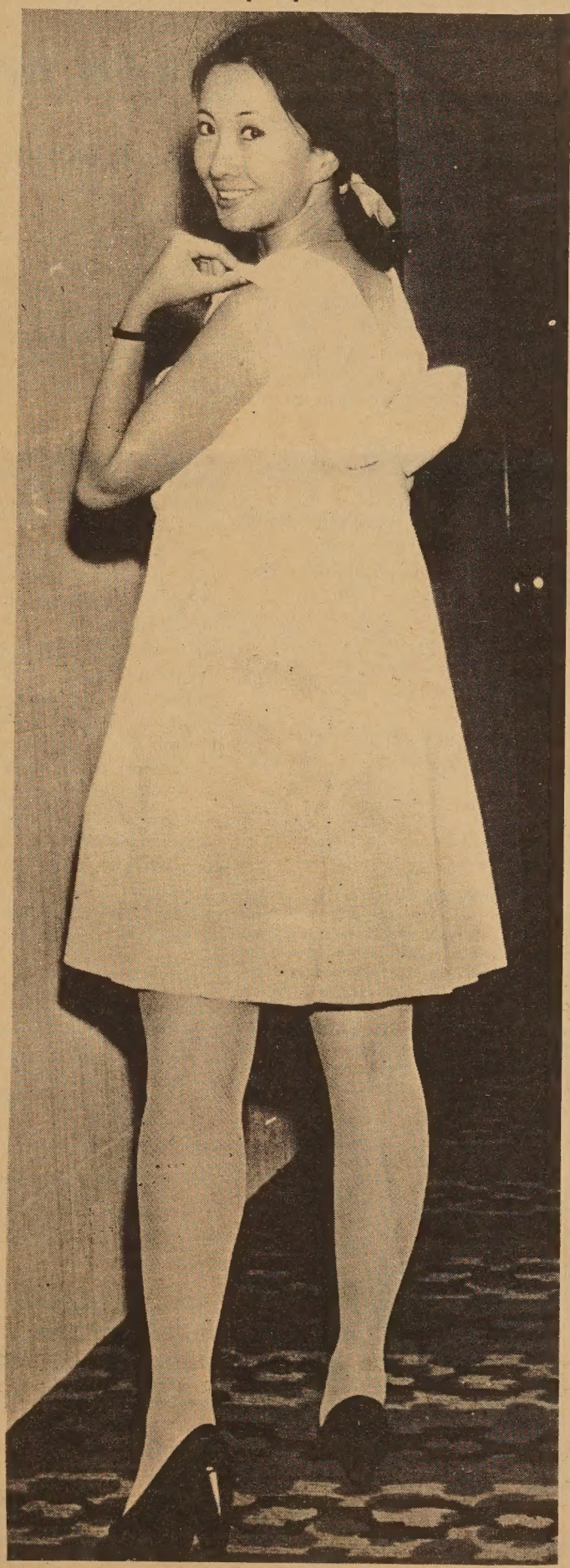
The meeting was attended by social workers, clergymen, and a representative from Congressman Philip Burton's office.

Less than two months old, Leway is a corporation set up by former hoodlums in a pool hall. Its primary aim is to change the attitude of depressed and dissolute young adults to pursue responsible and useful lives.

In the words of one of its elected officers: "Most of us who started Leway had nothing to look forward to (in life). Now this (organization) gives us something to look forward to (in the future). We want to give the other kids who are in the same situation that we were in, something to look forward to, give them hope and do things for them that they want to do, not what they don't want to do.

"Our chosen name, Leways, stands for legitimate ways, which are what we seek to fulfill the gigantic task we have set for ourselves within the Chinatown area."

Ginger, the paper mate . . .



IF YOU SMOKE, don't come too close. Ginger Wei, Miss Greeting of 1967, wears a paper tent dress made from Handiwipes and designed by columnist Lili Lim.

Red China Report

Fear of Mao troops in Vietnam overblown

By Frank Wen

What worried the doves in this country for the past 18 months is that the "beloved Chairman Mao Tse-tung" of Peking may rush his People's Liberation Army of two and a half million men into North Vietnam to join the fight against American forces.

The worry turns to sheer fright when at the slightest provocation the same beloved figure would also threaten to turn loose his 700 million people against those who cause his displeasure, particularly Americans known as "U. S. Imperialists."

Even nuclear weapons would find it impossible to wipe out 700 million Chinese when they swarm on their enemies like tidal waves.

Mao Tse-tung wishes to be known as dearly beloved by these 700 million who would willingly give up their lives for the thought of this supreme leader.

But if only these scared-out-of-wits wipe off what Mao wants them to believe there is really no cause for alarm, because the chairman of the Chinese Communist party is actually a paper tiger as far as the United States is concerned.

In fact, about 99 per cent of the 700 million Chinese people would jump up with unbounded joy if Mao Tse-tung passed out of the picture either by ouster or death. For 16 years the Chinese people have been oppressed by Maoism, which, stripped of its trappings, simply means more hours of work and less pay.

People hold high the little red books known as Mao Tse-tung's quotations or make other manifestations to show their ardent support simply because in territories under Mao's control they do not want to be on the wrong side of the fence, otherwise they would be roughed up by the Red Guards.

Only that small part of the People's Liberation Army under Defense Minister Lin Piao is lending support to their chairman, while the bulk of the army seems to be in favor of Mao's arch-enemy, Chief of State Liu Shao-chi.

This is indicated by the fact that the Maoists dare not imprison Liu or have him tried, found guilty and executed. All the wall posters and articles in the People's Daily or the ideological journal Red Flag have attacked Liu day in and day out for

(Continued on Page 8)

EAST WEST 西東

THE CHINESE-AMERICAN NEWS MAGAZINE

June 21, 1967 Vol. 1, No. 18

EAST/WEST, The Chinese-American News Magazine, is published every ten days by EAST/WEST Publishing Company, 863 Stockton Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-4419. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

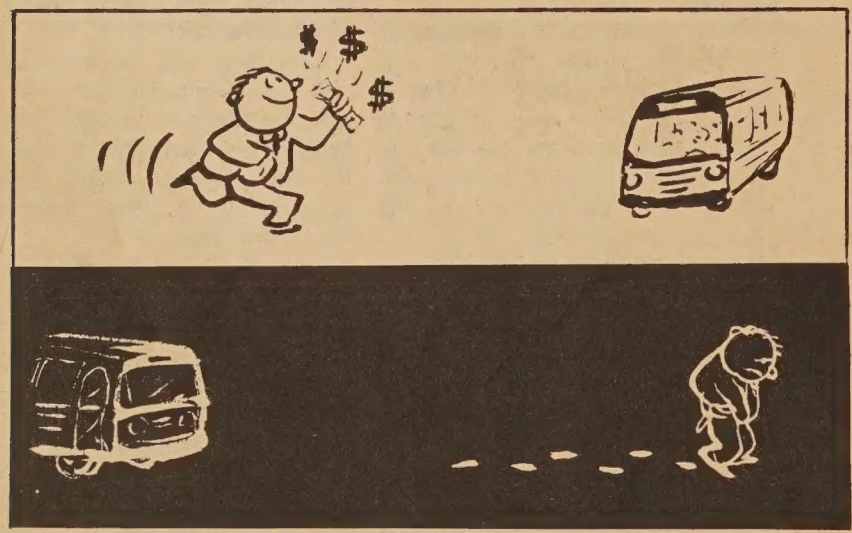
Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Kenneth Joe, Editor

Wing F. Lee, Los Angeles Edition Editor; Wah Lee, Richard Koler, Advertising; C. H. Yeung, Production; May Quan, Circulation; Paul Yee, Business Manager.

Subscriptions: $3.60 a year. 204

WHERE'S THE LICHEE NUTS? Customers have a hard time finding what they want in a Chinese grocery store. Only the proprietor and his clerk know where the articles are.



EDITORIAL

BEGGARMAN, KING

To the Chinese mind, gambling is not a vice to be abhored, but a "tin moon," a heavenly gate to be entered where a beggar may be crowned a king.

For non-believers, just stand around the corner when the buses take off each night to Tahoe and Reno and be convinced. They go with bulging wallets and come home with a sad smile and a sore back from the long ride. Not all, there are a few winners among the multitude.

There have been folks hitting the Keno jackpots, $25,000 payoffs with a slight nick from the Internal Revenue Service. This spurs the action and doubles the bus schedules.

We're glad when we see winners coming home with a windfall. Likewise we're sad when we see someone losing what they cannot afford. We're sad because we will be touched with a loan til the next payday.

And what can you say to the man who labored a year to save a thousand dollars and blows it all in one night of action. It's his money and what you tell him will go in one ear and out the other. He is the challenger who got clobbered and says, "Just wait till next year."

There is an old Chinese verse, "A beggar yearns to be a king / and cries knowing he dreams in vain."

THE FUSE GROWS SHORTER

Picking up the pieces left by Red China's H-bomb explosion.

1. China's suffering mass will have to keep on enduring to produce more bombs.

2. More bombs increase the possibility of a nuclear holocaust.

3. Get Red China to the conference table before it is too late.

Letters to the Editor

Situation Normal

To EAST/WEST:

I am planning a trip to Hong Kong this summer. Could you tell me how is the situation over there?

Very truly,
KENNETH E. HO

(East/West checked with the Hong Kong Tourist Association at 291 Geary St. which reported that the city is back to normal. Have a good trip — Ed.)

We'll think about it

To EAST/WEST:

Our family has been celebrating the Dragon Boat Festival and eating the sweet rice dumplings wrapped in bamboo leaves for years, not knowing what it was all about. Only recently we read it in E/W (June 11) and know that it is a commemoration for the poet Chu Yuan.

Hope you will print more articles on Chinese traditions and festivals.

Sincerely,
JOSEPH TOM
San Francisco

(Letters to the Editor are welcome, and they may be on any topic of general interest. All letters must be signed, but we will withhold names if requested. Letters should run no more than 250 words and should be typewritten, double-spaced. Address all correspondence to EAST/WEST, 863 Stockton St., San Francisco, Calif. 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space and/or taste.)

An open letter to the parents of Chinatown

Dear Parents,

Would you please accept a few words of advice about the way you are bringing up your children? I offer this letter because I think you are doing a very poor job at home.

How are you doing such a poor job? You love, worship and adore the almighty dollar and you constantly show to your children that money and owning an apartment building are the two most important things in your life. Many of you have two and even three jobs; both you and your mate are away from the family most of the time, all for the purpose of "providing for the future."

But this does not work. While preparing for the future you are ignoring their "present" and this is disastrous. When they are little children they need the closeness and the comfort that only a parent can bring; when they are teenagers they need the guidance and the understanding that only a parent can give; when they are twenty-one and old enough to receive all the money you have saved for them, then it is too late — you will give it to strangers.

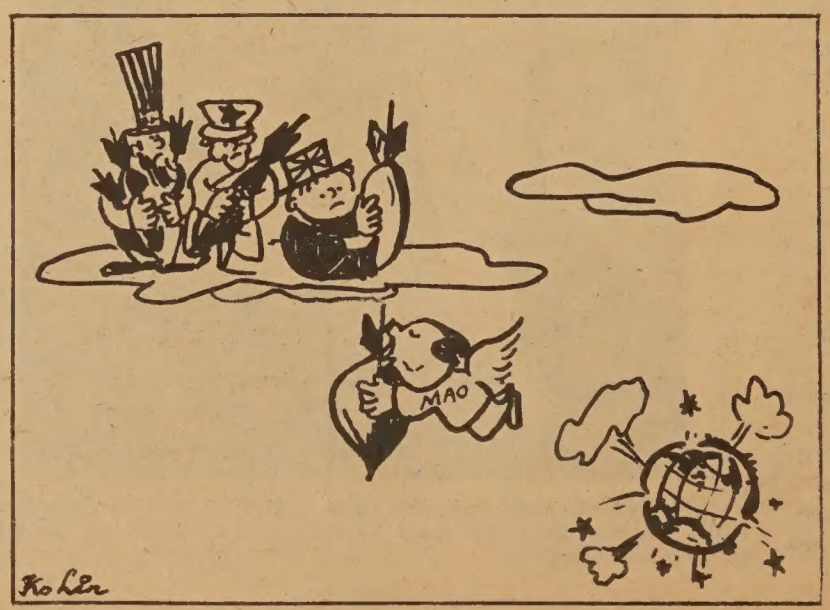
When was the last time you spent an evening with your children, and didn't have to have the television on all the time? Fathers, when was the last time you took your son fishing or to the ball game? Mothers, when was the last time you helped y daughter learn to sew, or went w her downtown, shopping? Ha you ever gone to the high schoo meet their teachers, or to see a p gram they are involved in? H you ever gone to the playgroun the community center, or church, where they spend their ernoons or weekends? Have ever met the playground direc or their minister or priest?

Why not? Why haven't you know; it's because you have b too busy preparing for their fut because you were so poor when were their age and you don't w them to know the poverty knew.

But, dear parents, the poverty knew as children does not com to the poverty your children knowing right now—the povert growing up in a strange and ch ing world without the strength guidance that a parent can give.

Please quit that extra job; giv your plans for buying that a tional apartment house, and your time and your love to children. They are much more portant than a bank account piece of real estate.

Sincerely yours,
The Rev. Ronald D. Wesner, Vicar,
True Sunshine Mission
1400 Mason St.



James W. Chin is on vacatio His "Speaking Out" column w resume upon his return.

Birth of a salesman

East/West is running its anti-poverty program. And is lo ing for youngsters from 9 to 14 could use some spending money selling the "fastest growing Chin American journal in America."

For interviews come in person 863 Stockton St.

And the living is easy **By Manchester Fu**

The fog rolls in like someone forgot to close the Turkish bathroom door. Bumper-to-bumper autos from Illinois, "Land of Lincoln," to Kansas where the tall corn grows. Zoom-lens cameras stalk the natives with f/11 at a hundred. A tiny visitor holds a paper dragon on a stick. A Chinese 5-year-old asks his mother to get him one. She says, "You don't want that, that's for tourists." Summer is here. So is the foggy dew. . . .

Bananas we ain't got today, but dopey items, yes. Like how CPA Walter Joe got author Ernest Gann as a client. Gann, living in Sausalito at the time, was looking for an accountant with two first names. Wait, don't go away, the column gets better. Nowhere to go but up. . . .

CALLUS ON HIS TOES. Or if V is for victory, what is for defeat? Shoes are for de feet. And so are socks: Chinese moviegoers flock to see Wong Fei-hung, the "Shane" of Hong Kong flicks. A gung-fu expert, he rescues damsels in distress, provides for widows and orphans and fights evil and crime. He does it with his savate kicks and so fast is he with his legs he is known as the "No Shadow Feet." His cards read: "Have Feet, Will Travel." . . . Another gung-fu exponent, Bruce Lee, the Kato of "The Green Hornet," got stung. ABC axed the show. After the summer re-runs comes "The Flying Nun." Peter Pan in a habit. Nuns are enterprising. There is a Chinese cookbook by the Benedictine nuns. You can find one at the House of Sung. . . .

★ ★ ★

CHOW DYNASTY: Two more restaurants aborning on Washington street between Grant and Stockton, making the block the new Restaurant Row — a total of 11. . . . One of Rue Grant's class chow emporium fired its head chef. No blindfold, just a pointed finger and a balloon with a single word, "GO." Cook forgot to put the sodium glutamate in the egg flower soup? . . . Here's the reason for the Imperial Palace's intimate (euphemism for dim) lighting. Saving juice to light the giant, plastic-neon sign out front. A $10,000 job. So how come it doesn't move or blink?

DON'T BLINK, JUST OGLE: Jennifer Chung is an authentic Oriental princess. And she has a Chinese Chamber of Commerce ribbon to prove it. As a model Jennifer is big, big, big. We don't mean she has put on weight. She's posing for Saks Vth Ave. and Pucci besides all those Canadian Pacific ads in the slicks as Times, Newsweeks and the Pocatello Scimitar. But those fluorescent eye make-up. It's going to attract moths. . . . Tina Loo, the go-go dancer at the shuttered Whiskey A-Go-Go, opens tomorrow (Thursday) in the Fan Tan Fanny Revue at the Upstairs Kuo Wah . . . and for Father's Day we bring you this dialogue: "Dad, you know that TV set you wanted? Well not exactly. I got you this Rollovision. You see this knob? You turn it and the picture moves. Neat?"

★ ★ ★

A COUPLE OF PUFFS: Maurice Turet, advance agent for "A Delicate Balance," will be back in the fall with Pinter's "Homecoming." Which should make S. T. Koo, the jade man, happy. Maurice gives him passes. . . . And the Curran's Tom Earnfred who likes to putter in the garden, shopped in Chinatown for a pair of coolie pants. And found they don't make 'em anymore. The cotton pantaloons used to sell for a dollar. Tom had 'em order-made. But not at coolie price. . . . Them black vinegar jugs once sold for a quarter, now sell for $10. When and if you can find one. . . .

Dr. Julio Wong of Panama winged in from the Canal Zone, parked his family, wife, two kids (four more back home), in a Sunset motel and drove out for groceries. When he came back he found a note on his door. From another medic whom he has not seen in years who just winged in from the Canal Zone . . . And as writer George Dusheck of the Ex explains it. "There are no weeds, only unwanted flowers." Think about that. . . .

★ ★ ★

A reader from San Jose wants to know "Who's Carol Doda?" Folks south of Milpitas don't read the Chron. We'll send the answer in a plain envelope. . . .

Human ties award for financier

SAN FRANCISCO—J. K. Choy, vice-president of the San Francisco Federal Savings & Loan Association, last week received the fifth annual San Francisco Foundation Award in Human Relations.

The $500 honor, presented at a Fairmont Hotel luncheon, was "for exceptionally courageous and effective work in improving human relations."

Choy, of the Chinatown office of San Francisco Federal, was praised as a man who "has done more in the past decade to open up communication and establish increased understanding between Chinatown, the Chinese-Americans in San Francisco, and the rest of the community than any other single individual or group."

He helped establish citizenship and Americanization programs for recent arrivals from China, was a leader in establishing the San Francisco Federal Community House, and has been active in Chinatown and community affairs.

Tougher To Pass Bar

SAN FRANCISCO — It is getting harder to become an attorney. At least 771 law graduates are finding to their chagrin that this is true. The results of the March bar examination shows that 454 passed out of 1,225 who took the exam.

This is 37 percent, the lowest percentage in the available historical figures which go back to the Spring of 1952.

Among the successful candidates are: James Harville Chang, 1107 High School Way, Mountain View.

John Ya-ou Chu, 4853 Bonvue Ave., Los Angeles.

Gordon Joseph Lau, 782 Pine St., San Francisco.

shih's
石家莊酒樓
Peking Food Specialty
Cocktails
949 North Hill, New
Chinatown, Los Angeles
626-8723
Live Entertainment
Wed. thru Sunday

$106.00 Worth of Summer Fun for $1.50

$104.50 of FREE Admissions

Fishing, Golf, Movies,

...51 sights, sounds and services for $1.50

Amazing? Impossible?

Not quite. The reason the Casa Madrid, Country Club Billiards, Jon Hendricks, The Lamplighters, etcetera, etcetera, etcetera, are being so unbelievably generous is for purely selfish reasons. This is their enlightened way of attracting new and future business. Instead of running ads they are offering free samples of their "product."

If you still can't get yourself to believe **$106 worth of fun for $1.50** (leaving $104.50 worth free!), don't worry. You can get your $1.50 back if for some reason you're disappointed.

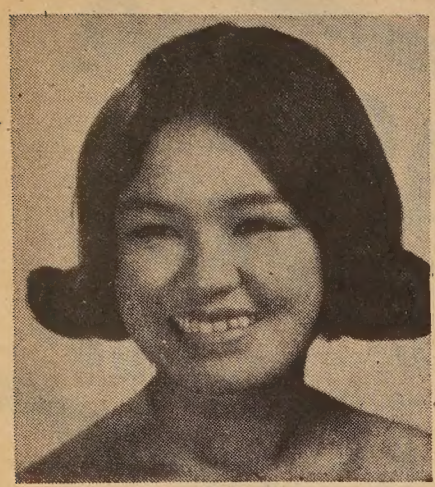
When you receive your 51 admission coupons, notice that some offer a whopping discount and others (the majority) offer a two-for-the-price-of-one opportunity with no hidden charges or gimmicks. Tear out just one coupon and take it to an A.C.T. performance, one of 8 movies, a Roller Derby, Ballet, bowling, or out deep sea salmon fishing. You'll be money ahead after just one time out. The $$$ you save with the very first coupon you use is more than enough to pay for the whole book! So the other 50 pages of admission coupons are free!

Send your check or Money Order $1.50 (plus 15¢ for handling) to:
EAST/WEST
863 Stockton Street
San Francisco, California
94108

Bunch of Fun

A.C.T. (American Conservatory Theater)
"Once Over Nightly" On Broadway
Aero Rent-A-Car
Yamaha Rentals
Fantastiks
Underground Cinema 12
Berkeley Summer Festival Concerts (7)
The Interplayers
Cedar Alley Coffee House
Ballet: Stanford Summer Festival
Bowling: 8 Bay Area Locations
Country Club Billiards
Casa Madrid
Dog Show
Golf: PGA, Miniature, Range
Half Moon Bay Drags
The Balclutha
Gray Line Tours
Jerry's Fishing Fleet
Chinatown Rickshaw Tours
Count Basie, Jon Hendricks, 6 other concerts
The Lamplighters
At-Home Service
Jazz Workshop
Pro Soccer, sailing, ice skating, etc., etc., etc., etc., etc., etc., etc., **here, there and wherever you live around the greater Bay Area.**

Connie Chan, Valedictorian



STOCKTON — Constance Chan, 16, was Valedictorian in the graduation ceremonies held in the Edison stadium on June 9 for four hundred and six seniors graduating from Edison High School.

She compiled a 3.93 grade point average, highest of the graduating class. The theme of her address was "To strive, to seek, to find, and not to yield," a line taken from Tennyson's poem "Ulysses."

Tying for second place were two other Chinese - American students, Wanda Mar and Richard Huey, who shared honors during the ceremonies as co-salutatorians.

Miss Chan is one of only two students to win the California Scholarship for six connsecutive years. Besides being a life member of the Edison chapter of the California Scholarship Federation, she is the Edison school winner for social science in the 1967 Bank of America Achievement Awards competition. She also won the Kiwanis Club of El Dorado scholarship, the Cathay Club's Marty Yip Memorial scholarship, and the Hazelton Award.

In school activities, she was a member of the Senior Congress and National Forensic League, and the varsity songleader.

Her parents, Mr. and Mrs. Chan Hung of 1020 S. Grant St., were given the Good Parenthood Award by the Cathay Club. She has a brother, Ronald, 20, who majors in agricultural science at Delta College, and a sister, Carol, 19, a San Jose State junior, majoring in social work.

Miss Chan plans to follow in her sister's footsteps in a career as a social worker.

Reagan, budget target at Cupertino lunch

CUPERTINO, Calif.—Dr. March K. Fong expressed her disapproval of the Reagan administration and particularly the California state budget in a speech at the Scholarship Award Luncheon sponsored by the Chinese - American Citizens League June 11.

"How could we agree with a budget which cuts social services to people and gives two million dollars to a bird sanctuary?" asked Dr. Fong.

More than 120 persons attended the luncheon which saw 26 graduates honored by the League.

Cash awards were presented to three honor scholars: Carol-Jo Chinn, Clifford Kong and Gregory Lin. Other award winners include Tito Roger Chavez, Esther Ho, Peter Koo, and William Wing of Palo Alto High; Darryl Chan and Gene Lee of Mountain View; Sandra Chin and Faye Mar of Fremont; Jane Woo of Cupertino; Lily Wong of Los Altos; Christopher Lim Lee, Eileen Loung, and Dora Wong of Cubberley; Terry DoFoo of Gunn; Frank Gong of James Lick; Pamela Lai of Piedmont Hills; Edmayhin Lau of Abraham Lincoln; Kenneth Leong of Willow Glen; Wendy Leong of Andrew Hill; Michou Mars of Blackford; Charles Lai Keong Pow of Leigh; Peter Tan of Buchser, and Jane Wong of Wilcox.

The meeting was presided over by Theodore Fong, chairman of the scholarship committee. Gordon Lew also spoke following the presentation of awards challenging the youth for a positive self-identity and for community service.

Wa Sung presents six scholarships

OAKLAND — The Wa Sung Service Club presented six $200 scholarships at a dinner dance held at Sequoia Lodge.

Ted Yee, president of the Wa Sung Club and Dr. Kenneth B. Hoh, scholarship chairman, presented the scholarship certificates and plaques to the following graduates:

Annie Chan, Howard Sui and Theodore Lee, Oakland Tech; Roca Lau, William Au, Oakland High; and Kay Wong, Alameda High.

Soo Hoo a Merit scholar

SAN FRANCISCO — George Y. Soo Hoo, of 675 - 27th Ave., is among four highly able students nation-wide named Merit Scholarship winners. He has been awarded a Glidden Company Merit Scholarship.

The new group of winners was announced by John M. Stalnaker, president of the National Merit Scholarship Corporation in Evanston, Ill. Like the 2,400 Merit Scholars named on May 3, all had been Finalists in the program and had scored in the upper half of one percent of graduating high school seniors in their states on the National Merit Scholarship Qualifying Test.

Soo Hoo, a member of the 1967 graduating class at George Washington High School, expects to attend the University of California and to major in engineering.

Merit Scholarships provide from $400 to $6,000 for four undergraduate years of college, depending on the student's need. Some 1,800 of this year's awards were provided by over 340 corporations, foundations, colleges, other organizations, and individuals. Ford Foundation grant funds underwrote 625 National Merit Scholarships sponsored by the Merit Corporation itself. The 1967 awards, including grants to the winners' colleges, are valued at about $8.6 million.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"MILE"; "LANE"

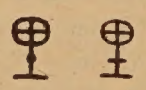
This character originally was created to mean "to settle" or a "neighborhood." For this reason, the Chinese combined the characters "farm" and "earth" to form this word. "Farm" refers to farming, and "earth" represents the living quarter which was usually made from straw and clay.

Sometime later people living in the same neighborhood began to build community worship altars. This character was used to label these as "neighborhood altars." In order to encourage a community spirit among the people, ancient classics on ritual specified that the wealthy or learned persons should not build altars of their own, but should join with others to support a common altar.

In modern times, this character is used more and more for "mile" and "lane." However, its meaning of "neighborhood" has not been completely discarded. So, keep it in your note-book.

Mandarin LI

Cantonese LEI as in "Hay"



As a measure of length, the ancient Chinese considered three hundred paces a "mile." As a neighborhood unit, the Confucian Book of Poetry regarded a "mile" as twenty-five families; the Book of Folk Customs said that it represents fifty families; the Book of History (Shang Shu) seventy-two; and the Book of the Sage Kuan-tzu rounded it up with an even hundred.

The moral is: Don't argue numbers with the Chinese. Everyone is right.

Chuck's Candid Wedding Pictures

照片 結婚

18 8"x10" Natural Color Prints With Album

$99.00

Plus 18 5"x5" Color Prints FREE

Phone 982-6706

視電理修光少岑

MAURICE R. SHUM

Featuring:
Motorola • Admiral
Packard Bell • Fisher
Scott • Garrard • Sony

For the Hobbyists:
TV Picture Tubes
From $14.95 — Install
It Yourself—1-Yr. Wararnty

MAURICE TV
TELEVISION SALES & SERVICE
Color - Black & White - Stereo - Tape Recorder - Radio

775 Filbert at Mason
San Francisco 94133
EX 1-0584 — 9 AM to 6 PM
Tues. & Thurs. to 10 PM

All New Sets Include
Three Months Home Service
Call at No Charge
Very Reasonable Rates

惠德姻緣服務社
Wai Tak Service Bureau
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
TELEPHONE (415) 989-5579
Office Hours: Mon.-Fri., 11 a.m.-5 p.m. (closed Wed.); Sat., 1-5 p.m.
Sundays by special appointment only.
Special appointment telephone: 221-8933 — 6-8 p.m., Mon.-Fri.

To all our Chinese friends:

If you are seriously interested in marriage and have not been able to find a suitable partner so far, you may wish to register with us and meet others who are similarly motivated. We specialize in introducing men and women of Chinese descent for the purpose of marriage.

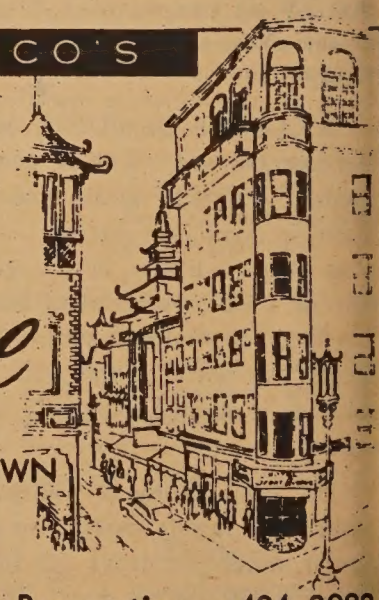
All information furnished us will be kept strictly confidential and our fees are very modest in terms of the possible happiness and fulfillment we may bring into your life.

A brochure will be sent in a plain envelope upon request. We welcome both men and women registrants from all parts of the country.

Mrs. Ida P. Au, Director
Mrs. Aida A. Hom, Manager

鑽石餐室
Diamond Restaurant
AMERICAN AND CHINESE FOOD
HOME BAKERY
LUNCH AND DINNER
941-943 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
中西菜式
隨意小酌
各款麵食
承接生日結婚禮餅
每日上午十一時至午夜一時營業
PHONE: 982-5196

SAN FRANCISCO'S
HOTEL
Grant Avenue
GATEWAY TO CHINATOWN
嘉蘭旅館
潔雅靜寧 心中埠華
Reservation - 434-3883
三藩市都板街四六五號
地方雅潔 招呼妥當
歡迎仕商各界
GRANT AVENUE & PINE



"Diary of an Old Man"

When you're old the plumbing is bad

By Ralph Oyer

Chaim Bermant, DIARY OF AN OLD MAN, Holt, Rinehart and Winston.

In an age when the ultimate meaning of life has been asked and re-asked, answered and re-answered, explored to infinity and beyond, turned inside out, repeated, enumerated, introverted, recapitulated, elaborated and begun over again, it is somewhat refreshing to discover that this is not what Mr. Bermant does in his latest novel, *Diary of an Old Man.*

The diary (a fictional device) reveals a character who is not so much the existential hero probing intensely into an enigmatic past to find the truth of the present, as he is the beautifully average person who has to encounter all the brutal problems of old age, including loss of friends and relatives, poverty, the inevitable humiliation of the body and an insufferable loneliness.

Cyril, diarist and main character, embodies within his mind and heart what Paul Tillich once referred to as "the unreflective striving after nobility", and it is a tribute to Mr. Bermant that we see that nobility in a man who is no different from the old man who lives up the street from us. Cyril can be petty, insensitive to others, haughty, egocentric, in short, an old man. If he thinks it's too cold to go across the hall to the bathroom, he'll "take a leak in the sink".

BAD PLUMBING

He insults his closest friend, George, by telling him that he stinks due to "bad plumbing", that is, a lack of bladder control (an insult which hurts all the more because it is true). Needing to talk and be heard, he prattles away trivially to a university student who is trying to cram for final exams.

But, stripped of his pretensions, Cyril is all the more real and somewhat more lovable. The narrower the world in which he is forced to live, the smaller his daily round of activities, the more we feel the struggle of the human spirit to keep its dignity in the final years of life. By refusing to idealize the drift toward age, Mr. Bermant helps us to see that there is one more group of human beings who deserve more than our neglect and a lot more than our pity; they deserve to be understood as persons in their own right and as participants in the full human drama, a drama which does not arbitrarily stop at the age of 65.

There is something touching about Cyril's frustrations in attempting to remain human. He lives alone in a rented room and by scrimping is able to achieve some of the bare necessities of life. His wife, Elsie, has been dead several years, leaving him only his memories and no contacts with other females. But he does not complain, for "every year of living is good for at least two years of memories".

LAST OF TRIO

All of his friends are dead except one, Old George, who drops in faithfully every morning for their walk to the park. In the diary's first entry, there is a death — the death of Old Harry, one of the last of the trio of oldsters. Harry dies at the age of 74, even though he "tried to make out he was only 73". And Cyril himself is now 84, "even though he doesn't look a day over 83".

Most of the book is concerned with the everyday details of eating, sleeping, eliminating, going to the hospital, finding lodging, keeping warm, listening to the radio, and trying to get along with the landlady. Mr. Bermant demonstrates a positive genius for capturing the near epic significance of details which younger adults probably consider too minor even to receive comment. Cyril's arduous, fumbling attempts to light a paraffin heater can determine the fate of an entire day. He often has to sleep with his greatcoat on, and he normally wakes up shivering in the mornings. And Cyril's psychological limitations are as great as his physical limitations. In a sense, his conscious world is his radio, for aside from being the source of all value, it is also the basis upon which Cyril regulates his activities and maintains a consciousness of time. Even self-identity is dependent on the radio, for when there was a blackout in the city for a few hours, Cyril had trouble remembering where he was or what time of the day it was. Such is Cyril's day, Cyril's life, Cyril's future. It is nothing to write sonnets about.

MORE THAN TEA

Increasingly, sociologists are concerned about how to satisfy the basic psychological needs of the older population, such as the need for social status and acceptance, the need for continued direction, and the need to make a creative contribution to the world in which they live. And although Mr. Bermant offers no sociological panacea to the problem, he makes a timely contribution by giving us an exquisitely subjective perception into what it means to be an older person in our society. Such a sympathetic understanding of the older person is the only effective impetus to adequate social action. The *Diary of an Old Man* goes a long way toward giving us that understanding.

A shivering Cyril remarks, "Where there's tea there's hope." Yes, Cyril, but let us hope that you can have more than tea.

NO RAIN AT KUO WAH, BUT . . .Four Oriental girls complete with rain gear will open a Fan Tan Fanny Revue at Kuo Wah Restaurant, beginning June 22 with showtime at 9:30 p.m. (Kem Lee Photo)

Aero
RENT-A-CAR
$5 DAY RAMBLER FALCON & DART 5¢ MILE
24 HOUR DAY • YOU FURNISH GAS
PHONE
474-6611
401 O'FARRELL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
AIRPORT
PHONE
697-8522
SAVE 40%
ON YOUR DAILY RENTALS
五元租車一日

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE APPLIANCES CARPETS DRAPERIES
1709 Powell Street
San Francisco
SUtter 1-7010
新款傢俬 電氣用具 窗簾地毯 價廉物美

WORLD FAMOUS CHINESE CUISINE
532 GRANT AVE. · SAN FRANCISCO
SINCE 1913 · · · YU 2-2007
上海酒樓
Shanghai Low

IL PICCOLO
ESPRESSO
150 waverly place · san francisco
Sandwiches Coffee House

OPEN 11:00 A.M.-10:00 P.M.
CLOSED TUESDAY
MANDARIN FOOD IS FINE
OH, BOY!
IT IS WONDERFUL!
京燕
YENCHING
RESTAURANT
939 KEARNY STREET • TEL. 397-3543

Look who's back . . .

FOUR YEARS MAKE a lot of difference, no? Shirley Fong, Miss Chinatown of 1963, looks great in front of the Hong Kong Shanghai Bank. Shirley, a student in Utah, is back during semester break. (Kem Lee photo)

CACA panel on "Sexuality and You"

SAN FRANCISCO — "Sexuality and You", a teenage and adult panel discussion will be held at the Chinese American Citizens Alliance hall, Saturday, June 24.

Dr. Lester A. Kirkendall and Dr. Sadja Goldsmith are the speakers at the event set from 9:30 a.m. to 4:30 p.m.

Vic Chung, Spanish guitarist and the ESP music group will provide entertainment. Lunch will be served for 25c.

Indian, Japanese music at Masonic

SAN FRANCISCO — The greatest single gathering of Indian and Japanese musicians there has ever been in this country will perform in an all-day program of concerts with lectures on Sunday, June 25, at the Masonic Auditorium.

The event is for the benefit of the school of the American Society of Eastern Arts and the Zen Mountain Center.

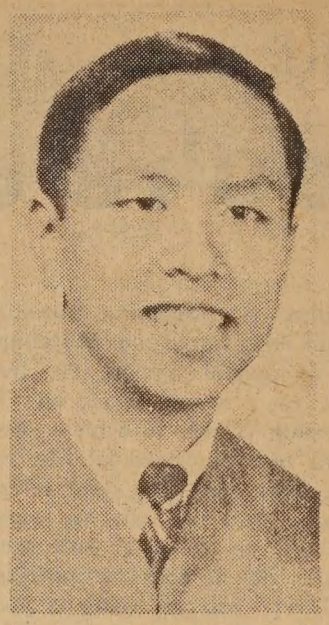
Indian and Japanese music and the interests of the sponsoring organizations — Zen and the Asian performing arts in general — are major focuses for America's interest in the Orient.

The only way to fly— TV kite demonstration

SAN FRANCISCO — With bamboo sticks and grass paper, Robert Lee, son of Dr. and Mrs. Clinton W. Lee demonstrated the art of kite making on KGO-TV last Sunday.

He appeared on "Wonder Window", a show sponsored by the Northern California Council of Churches.

Kites by Paul Yee were displayed. Yee, an accountant and teacher, is teaching kite making at the Clay Street YWCA.



VERNON WONG, the son of Mr. and Mrs. Howard Wong of Sacramento, has been appointed to the United States Coast Guard Academy at New London, Conn. He was graduated this year from Sacramento High School.

A Bronze Star for Sergeant from Stockton st.

SAN FRANCISCO — Army Sergeant First Class Gan H. Pong, son of Mr. and Mrs. Hue S. Pong, 933 Stockton St., received the Bronze Star Medal during ceremonies at Camp Zama, Japan.

Sgt. Pong received the award service in Headquarters Company, 25th Supply and Transportation Battalion, during his last assignment in Vietnam.

Sgt. Pong is a non-commissioned officer in charge of Personnel Action, Headquarters, U. S. Army, Japan. He entered the Army in April, 1956.

PHONE YUKON 2-2319 CLOSED TUESDAY

次華 新香香酒樓 金山

Sun Hung Heung

Restaurant
Cocktail Lounge
Banquet Room

open 11:30 a.m. to 3:00 a.m.

744 Washington St. San Francisco, Calif.

為僑 世界日報 為國

The Chinese World

Double Offers

Free to New Subscribers of The Chinese World

A. Six months' Free Subscription of East/West News Magazine

EAST WEST 西東

B. $10,000. — Travel and Pedestrian Accident Insurance Certificate.

世界日報 THE CHINESE WORLD 736 Grant YU 2-0077

世界日報啓事

世界日報特別雙料貢獻優待新定戶一舉而數得

(一)凡新定戶先交報費一年者免費寄奉中英文東西報半年

(二)贈送一萬元意外保險

世界日報 言論公正 歷史悠久 歡迎定閱

WITH THIS ADV.
SAVE $1.00 SAVE
COIN OP
DRY CLEANING
June
GRAND OPENING
New and Modern Dry Cleaning and Laundry Center
NORGE
LAUNDRY AND CLEANING VILLAGE
• 1-Hour Dry Cleaning
• Pressing While You Wait
• Expert Tailoring
• Shirts Same Day
2529 Van Ness Ave. nr. Union
Ph.: 885-6166. Mon.-Sat. 8-9

乾洗
剪此廣告
減收一元

SHELL

DICK'S SHELL SERVICE
Complete Automotive Service
Pick-up and Delivery Service

狄氏汽油站
歡迎華友光顧

R. R. CHITTENDEN
Dealer

2200 Durant Avenue
Berkeley, California
Phone: 849-2023

All Oriental Floor Show Opening Thursday, June 22

KUO WAH
chinatown's only
village style
restaurant
-and-
outdoor tea garden
950 Grant
near jackson
san francisco

Flower Drum Lounge and Organ Bar

Play for you by . . .

TONY CHU— Direct from Hong Kong!

Dancing and Floor Show Every Night Except Sunday

MARTIN & BROWN
FUNERAL DIRECTORS • VAN NESS AT CLAY

The Dragon Boat Festival

By P. H. Na

The Dragon Boat Festival, which ranks with Lunar New Year and the Mid-Autumn Festivals as one of the three leading folk celebrations of China, is still being observed by modern Chinese.

The Chinese call this day **Tuan Wu Chieh** (High Noon Festival) or the Fifth Moon Festival. It is believed that the sun is at its hottest at noon on this day. In the minds of the Chinese, the Dragon Boat Festival marks the start of summer heat.

The dragon boat races are said to commemorate an attempt to save the life of a scholar- statesman and good man named Chu Yuan, who lived from 340 to 290 B.C.

Chu Yuan was an official serving under the King of Chu in the time of the Warring States (403-221 B.C.). Incurring the displeasure of the king, he was exiled to what is now Hunan province. For 10 years he lived the life of a hermit and poured out his thoughts and grievances in poetic form.

On the fifth day of the fifth month of his 10th year of exile, Chu Yuan grew so despondent that he threw himself in the Milo River. Nearby villagers who considered him a worthy man jumped in their boats and sought to save him. But they were too late.

Because Chu Yuan was a poet, the fifth day of the moon is also observed as Poet's Day.

The drowning of Chu Yuan led to another custom of the Dragon Boat Festival. The villagers who were too late to save the poet held a funeral service and threw handfuls of cooked rice into the water to comfort his spirit. Because the fish leapt for the rice as soon as it hit the water, the villagers wrapped the food in bamboo tubes and leaves.

In modern Chinese households, the special food of the day is a glutinous rice concoction filled with sweet bean paste or a mixture of ham and other meats. The rectangular or trpezoid-shape dumplings and wrapped in bamboo leaves.

The practical aspect of the Dragon Boat Festival has to do with the beginning of the hot season. It is customary for housewives to undertake a gigantic housecleaning as protection against the expectable illness and diseases of the long hot summer.

Superstition also has it that on this day five most dreaded "poisonous creatures" (scorpions, spiders, centipedes, lizards, and snakes) go into hiding. Housewives take advantage of the creatures' absence to scatter insecticides around the house. Arsenic sulfide, or realgar, is used to disinfect the premises. A pinch of the chemical also goes into good. The aroma of garlic and camphor will be in the air this day. Both are believed effective in warding off germs and pestilence.

U.S.C. ALUMNUS RECEIVES HONORARY DEGREE . . . Prof. Theodore Chen, a PhD graduate in Philosophy and now head of the Asian Studies Department at University of Southern California, is shown here at the left of Mrs. Chen and Los Angeles Consul General of China T. H. Chou after receiving an honorary Doctor of Laws degree from his alma mater during commencement ceremonies earlier this month. (Photo by James W. Ginn)

THE LADY OF THE HSIANG RIVER

Chu Yuan

The queen upon the northern shore descends,
And sorrow to her eyes more beauty lends.
The autumn breeze sighs as it flutters slow;
The lake is ruffled, and the leaves drift low.
I gaze afar amid the clover white,
At dusk desiring my beloved's sight.
Why are the birds gathering the reeds among,
While idly from the trees the nets are hung?
Beside the stream orchids and clover grow;
I long for him, but dare not speak my woe.
Now in the twilight dim afar I gaze,
And watch the flowing water's rippling maze.
Why browses now the fawn beside our door?
What brings the river serpent to the shore?
At dawn beside the stream my steeds are pressed,
At eve I ford the river in the west.
My loved one beckons, bids me not to stay;
I'll urge my steeds with him to ride away.

A palace in the river shall be made,
Sheltered beneath the water-lilies shade;
With thyme and purple shells to deck the wall,
And fragrant pepper spread within the hall.
Cassia and orchid rafters shall be laid,
With jasmine lintels clover white displayed,

With ivy tendrils curtains we shall spread,
Sheltered by melilotus overhead.
Our corner stone of jade shall sparkle white,
And fragrance of rock-orchids shall delight;
To deck our lotus hall shall vetch be found,
With fresh azalea sprigs together bound,
Our courtyard filled with varied herbs and fair,
While flow'rs within our hall give fragrance rare.
The gods will welcome from the mountain high,
And angels cloudlike will descend the sky.
Within the stream I dedicate my sleeve,
My garment's lapel to the river leave.
Plucking the islet's crocus petals gay,
I send them to the loved one far away.
Time passes by and never comes again;
In carefree life I shall at ease remain.

your EAST WEST 西東

Subscription and Gift Order Form

Enter one year subscription(s) -$3.60 each as indicated below.

(Add $1 for foreign subs.)

FOR ME ☐

MY NAME

ADDRESS

CITY STATE ZIP CODE

☐ I ENCLOSE

$

☐ BILL ME

FOR GIFT ☐

NAME

ADDRESS

CITY STATE ZIP CODE

Gift card to read "From "

East wind

AN HONEST PERSON WITH RIGHTEOUS LOOKS;
CAN WITHSTAND THE MIGHT OF
THREE DIRTY CROOKS.

(A Chinese Folksaying)

一 正 避 三 邪

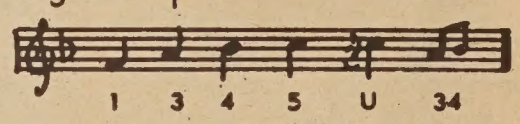
One Upright Shun Three Evils

一正避三邪

MANDARIN (Wade-Giles)
Ī Chengˉ Pì Sanˉ Hsiéh

MANDARIN (Yale)
Yī Jengˉ Bì Sanˉ Syé

CANTONESE (Lew)
Yut5 Jing4 Bei3 Sahm5 tCheh1



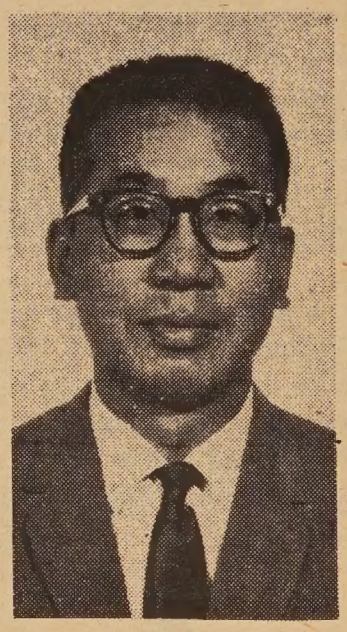
Norman McLaren Serendipity at OSM

SAN FRANCISCO — Two more films remain in the Norman McLaren Serendipity at Old St. Mary's Munch and View Wednesday Noon series.

The films are shown at 12:30 p.m. and admission is free. Today's (June 21) program is "Rythmetic", a tale of wayward numbers.

"Begone Dull Care" (June 28), abstract paintings done directly on film interpret a jazz musical score played by the Oscar Peterson Trio.

Old St. Mary's is at the corner of California and Grant.



DR. HENRY Y. LEW of El Cerrito has been presented with a gold medal by the American Oil Chemists' Society. He is a senior research chemist with Chevron Research Co.

Installations

PIEDMONT — Mrs. Clinton W. Lee is the first Chinese-American to be president of the Women's Auxiliary to the East Bay Dental Societies in its 34 year history.

Mrs. Lee was installed at a champagne luncheon held at the home of Dr. and Mrs. James Soares in Piedmont.

★ ★ ★

SAN FRANCISCO — Andrew Young, son of Kuo Wah Restaurant proprietor Young Ah Fook, was installed as President of the San Francisco Chinatown Lions.

Other officers installed are:

Bert Yip, 1st vice-president; Edward Lee, 2nd vice-president; Lemuel Jen, 3rd vice-president; Frank Chun, secretary; Chuck Pang, treasurer; Howard Seto, Lion Tamer; Kam Yuen, Tail Twister.

★ ★ ★

In Oakland, Kenneth B. Wong, operator of a bail bond business at 412 - 7th St., has been installed as commander of East Bay Chinatown Post No. 3956, Veterans of Foreign Wars.

Henry Owyoung is retiring commander of the post.

★ ★ ★

The Wah Lung Y-Teen Club of the Sacramento Young Women's Christian Association staged an installation dinner in Posey's Cottage Restaurant.

Sally Fong is the new president.

NATIONAL
SWIM for HEALTH WEEK
JUNE 19-24

Drive to aid cop, fireman candidates

SAN FRANCISCO — With only one Chinese fireman in San Francisco among a force of 1,635, and two policemen among ranks numbering 1,722, the city's Fire and Police Departments are making way for increased minority representation by focusing on one of its traditional obstacles — the civil service examination.

A program of class instruction under the auspices of the Adult and Vocational Divisions of the San Francisco Unified School District got under way recently to prepare would-be applicants to clear the first hurdle in becoming a fireman or policeman: passing the civil service examination.

Carl Johnson, Principal of John O'Connell's Evening Division, can provide additional information to anyone interested in the program. O'Connell is at 21st and Harrison Streets, telephone 648-1326.

A new postage stamp will be issued July 15 to commemorate the 60th anniversary of Miss Chiu Chin's martyrdom, the Directorate General of Posts announced in Taiwan.

Miss Chiu, China's first woman revolutionary martyr, was executed by Manchu officials in Shanghai July 15, 1907. She was one of the first woman members of the Kuomintang.

Mao

(Continued from Page 1)

the past six months without the nerve to mention his name specifically except only as "the top man in authority traveling on the capitalist road."

Originally Mao could count on the support of Shansi, Kweichow, Heilungkiang, Shantung, Kwantung provinces and cities such as Shanghai, Peking and Canton, i.e. six or seven provinces out of 27.

Latest reports from various sources show that Shanghai and Heilunkiang are more hostile than loyal to Mao. Even in Canton (Kwangshow), provincial capital of Kwangtung and base to harass the British crown colony Hong Kong and Macau, the nearby Portuguese colony, anti-Maoists have begun to defy the Maoists.

PUT OUT MORE FLAGS

Another proof of the unpopularity of Mao is in the display of flags in Hong Kong on the Communist anniversary on Oct. 1 and the nationalist celebration on Oct. 10. The ratio is more than nine to one in favor of the Nationalists. More significant is that the Nationalist flags are thickest in the slums, low cost housing and floating population.

This is to refute the claim that Maoism is for the benefit of the proletariat. The poor hate Mao just as much as do the capitalists.

After the May riots in Hong Kong, its governor, Sir David Trench, said 95 per cent of the people are in support of the government. One informant arriving in San Francisco from the British colony said the percentage is even higher. Communist riots in Hong Kong have changed many Chinese from Anglophobia to Anglophile, for as compared with the rioting Maoists the British are angels.

A year ago Mao Tse-tung started the "proletarian cultural revolution" and mobilized the Red Guards to purge Liu Shao-chi and his many followers, only to find that Mao himself is on the decline and in a hopeless minority.

Perhaps the foregoing facts may convince frightened politicians, intellectuals and others that Mao Tse-tung should not be overrated and that they should sleep better when the reality becomes known.

Special Grand Re-opening

司公佈傢來達
Dale Company
Complete Home Furnishings
614 Jackson Street
YU 2-5975 San Francisco, Calif.

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE: 982-3814
OPEN FROM 11:A.M. TO 6:30 A.M.

JUNE
NATIONAL RECREATION & PARK MONTH

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE · OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)

美國投資界奇材——蔡至勇

曼克頓投資信託公司董事長蔡至勇，在羅省第一次股東年會演講，因其業務的成功，立論卓異，西人股東們頻頻鼓掌，確證對這位年僅卅九歲的華裔刮目相看。

資在各吃香公司的股票未必便能賺錢，反之，最吃香的股票慘跌也遠超常人所料」。所以他經營的方針，便將資本集中投資在穩健及有前途的六十五間公司上。

將來對經濟展望，也認爲處，經濟成長比率，與社會環境，爲重要影響的因素，因而投資須要特別警覺，準備隨機應變。

他預測今年可能面對一個小小的經濟衰退，故請各股東們勿抱着出奇蹟的希望公司今年賺大錢，雖如是，在成立迄今只一年半的時間中，該公司已賺了六千

Stuffed Chicken With Taro

1 whole CHICKEN (cleaned)

Marinade for chicken cavity (cook together):

4 cakes BEAN CURD SAUCE　1 teaspoon FLOUR
4 tablespoons WATER　1 pc. 8-CORNERED SPICE

Basting for chicken:

WHITE VINEGAR　MALT SUGAR to taste

TARO — steam thoroughly and mash into a paste
3 tablespoons CORNSTARCH

Filling for taro paste (mix together):

½ lb. ground PORK　3 MUSHROOMS, finely chopped
¼ lb. PRAWNS, finely chopped

Vegetables:

2 TOMATOES, sliced　1 CARROT, sliced
MUSTARD GREENS & flowers　1 GREEN ONION, cut

Method: Chicken: Parboil whole chicken in boiling water (about 15 minutes). Remove. Use the marinade to coat the cavity of the chicken; baste the outside with white vinegar and malt-sugar. Let stand for about 6 hours. (The Chinese method is to sew the openings closed, then hang the chicken in the wind for drying.) Then barbecue chicken for about 20 minutes (or until done) and cut into pieces.

Taro Dish: Mix taro paste with cornstarch. Wrap pork mixture in the taro paste, making about a dozen pieces, and deep fry them in hot oil until brown.

Prepare and cook vegetables.

Serve chicken with taro dish and vegetables.　—V. Poon

食譜　碧綠雲英鷄

材料：鷄項一隻（二斤），洋葱一個（切片），豆腐乳四件，蕃茄二個（切片），芥蘭半斤（煮熟切花），紅蘿蔔一條，芋頭半斤，猪肉四兩（搗爛），蝦一兩（切粒），冬菇三隻（切粒），汀麵一兩，蘇打粉少許，白醋一碗，麥芽糖二湯羹。

製法：①先將鷄洗淨，用滾水煮鷄（半生熟）盛起，再將麥芽糖與白醋調勻塗全鷄。②將豆付乳煮香後加水四湯匙，煮滾後加八角一粒，鹽半茶匙，全部倒入鷄肚內，再用線縫好鷄肚，吊起，使風吹乾鷄身，再放入焗爐約廿五分鐘，將全鷄取出，切件。③將原汁與生粉調勻，煮好盛起。④芋頭蒸熟後搗爛，再將汀麵用滾水煮熟，倒入芋頭內，加蘇打粉搗勻後盛起。⑤用油半茶匙，與猪肉一齊倒入鍋內煮之，再加生粉一茶匙與水調勻煮好。⑥再將芋頭包猪肉，分包十二件，用油炸至金黃色爲止，用以伴邊，蕃茄、芥蘭均用以伴邊即成。

古今笑話

川字

一蒙師止識一川字，見弟子呈書，欲尋「川」字教之，連揭數頁無有，忽見「三」字，乃指而罵曰：「我各處尋你都不見，你却睡在這裏。」

痴人說夢

戚某幼耽讀而性痴，一日早起，謂婢某曰：「你昨夜夢見我否？」答曰：「未。」斥曰：「夢中分明見你，何以賴？」去往訴母，曰：「痴婢該打，我昨夜夢見她，她堅說未夢見我，豈有此理耶？」

os Angeles TOWN VISTA CONOMINUM -- just 2 miles from ITY HALL and within 3 minutes' alking distance from NEW HINATOWN -- close to the hub f our FREEWAY SYSTEM -- et away from busy city traffic, t the edge of ELYSIAN PARK. 5-story steel-framed building, esigned for a lifetime of servce with a minimum of maintenance, using the most advance technique in sound-proofing to ensure omplete privacy.

5 floor plans to choose from-- or 3 bedrooms; split-level or ingle-level -- all with 2 bathooms.

Each home has 1,100 to 1,200 quare feet of living area, with spacious, private balcony (one lan has even 2 balconies). Each as own Air Conditioning system. Beautiful carpeting and drapes; uild-ins including dish washer. lenty of room for storage.

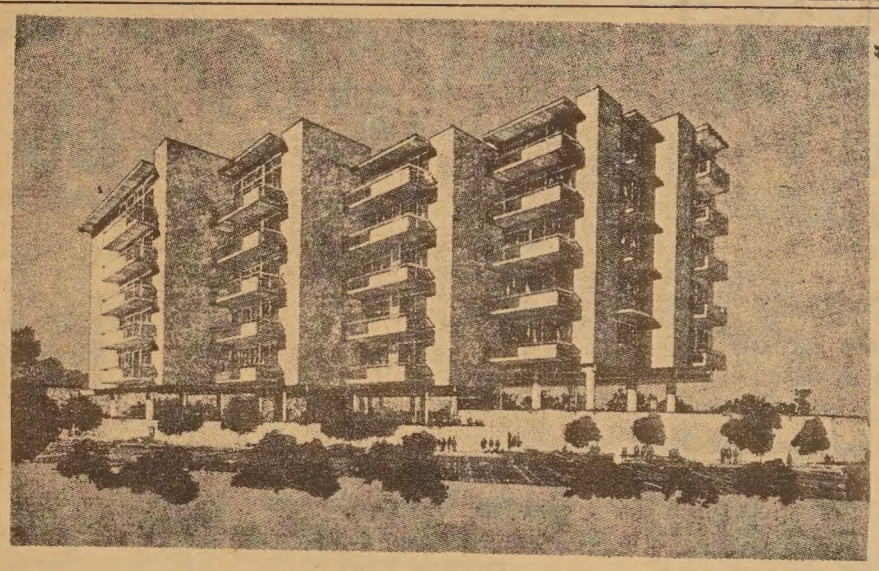
Covered parking facilities--1 and stalls for each home. Elevator every level.

Only first-class material are be used in its construction-- othing like it in the area.

LL THESE. . . and LOTS MORE, t SURPRISINGLY LOW PRICES f:

2-bedroom from $27,950
3-bedroom from $29,950

OWN PAYMENT: as low as 10%
or further details, enquire: --
/E DEVELOPMENT INC.
70 NORTH HILL STREET,
UITE 209
OS ANGELES, CALIF. 90012
hone: 626-8500
rokers:
ALVIN CHANG, 970 N. Hill St., uite 212, Los Angeles - Phone: 29-2645
ENRY KWOK, 403 W. College ., Suite 103, Los Angeles -- hone: 628-8660
ILLIAM QUAN FOY, 5105 Sunet Blvd, Los Angeles -- Phone: 36-2166



全部華資創辦

羅省市景大厦分戶出售

五層新型豪華建築。環境優美之「義利順」公園側。離新華埠步行僅弍叁分鐘，交通四達。

間隔五種。每戶除寬濶客廳。飯廳。廚房外。另有私家露台。浴室弍間。睡房二至三間。實用面積壹壹〇〇至壹弍〇〇方呎。電梯由地下車場直達各層。

由名建築師譚海泉君精心設計。用最上選材料。最新式方法。使每戶均獲最高度舒適。美觀。實用幽靜。絕無擾人人擾之患。每戶自備冷煖氣機。自行調節戶內溫度。

每戶自爲業主。享有永遠業權既可傳子代孫。又可自由買賣批按。誠投資物業良好機會。

售價：二睡房由弍七，九五〇元起三睡房由弍九，九五〇元起。銀期弍拾五年。付款百分之拾。即可過戶。貸款利息六厘六至六厘七五。

即日開始預約。歡迎僑胞選購。

詳細請函詢或駕臨下列各處。

本公司。羅省北喜路街九七零號弍樓。

弍零九室電話六弍六八五〇〇

張喜洲事務所：羅省北喜路街九七零號弍樓弍壹弍室

電話六弍九弍六四五。

郭尙英物業經紀：羅省403 College St.

壹零三室電話六二八八六六零

關振華實業經紀：羅省 5105 Sunset Blvd. 電話：六六六弍壹六六

羅省友聯置業有限公司啓

羅省街頭

街頭專員

❀華埠建築業蓬勃

羅省新華埠利民路與美齡路之街角樓業，現下經營劉活洗衣館及華人俱樂部，經接業主通知，下令搬遷，聞將來該地則興建寫字樓大廈。

又黃江夏雲山公所，現正計劃興建價值十萬餘元之大禮堂及增建閱書報室，婦女部及青年娛樂室等，格式之設計，將採用中西合璧，將來一新型大廈矗立在百老匯街矣。

❀華資冷藏公司

自「重慶」冷藏中國餐公司以二千餘萬元，轉售西人烟草公司後，本埠上海酒家東主朱其岩細菌學博士，現已集資籌組另一冷藏公司，建築地址在其上海酒家隔鄰，專售地道之中國餐，將來外國人可以吃到冷藏之上海餐及廣東餐了。

❀維他奶面世

雙鳳餅家東主陳鳳儔君，已向美國政府立案專利，製煉維他奶（即豆漿），現已向各醫院推廣，聞已有若干醫院接納供應病人飲用，查維他奶含有大量蛋白質，營養極為豐富。

❀華埠辦賽美會

華埠商會為慶祝新華埠二十七週年紀念，特推出胡國棟，馮惠林等，負責籌備選舉羅省第一屆華埠小姐賽美會。並擇定勝利戲院為賽美地點，各負責委員，現已努力奔走，介紹美女參加，將來羅省讀者，可以到場評頭品足，大飽眼福矣。愛好影相者，請預早準備「架步」，聞入場券每張售五元云。

❀羅省華人電話錄

現據消息靈通人士透露：一九六八年之羅省華人電話名錄，將交香港但氏印務公司編印，各項資料已進行搜索中，聞本市各大公司均對該電話名錄予以支持，刊登廣告。

❀港影業鉅子抵羅

飲譽香港及東南亞之邵氏兄弟影片公司，邵逸夫邵仁枚邵村人三兄弟聯辦庄，勝利戲院董事長關兆聰先生，商討推廣邵氏影片羅省市場大計，將來羅省讀者當可能看到更多邵氏出品。

❀華女當衆脫衣

新華埠於前週末，晚上十二時左右，一橫街之酒吧，正當高朋滿座之際，有妙齡華女（約廿一歲）突趨上前，走上彈鋼琴之舞台中，邊唱邊脫，座上各客，均拍掌以和歡呼，一時秩序大亂，後來其西人男友急上前抱她回台下，據當場目擊者云，此女郎身材甚好，有卅五，廿一，卅五尺度，據說：和她同來之西人，曾對她諷刺，說她是「洗衫板型」，她不服氣，才出來當衆暴露，事後聞說該男友輸了一百元，讀者也可以對女友用激將法，必有看頭。

市景大厦行將興建

羅省華資之友聯公司計劃興建之市景大厦，自上月與大西方儲貸會協訂六厘六年息貸款後，進行益見積極。

該大厦地址適中，設計新穎，外型雄偉，再加以優越之貸款條件，故日來詢問及訂購者甚為踴躍，建成之日，將使新華埠及附近各區生色不少。

INSURANCE SECURITIES TRUST FUND
LIFE INS. CO. OF CALIFORNIA

WING F. LEE
Sales Representative
119 West Manchester Avenue
Inglewood, California 90301
Bus. Phone: 296-0877 . . . Res.: 758-8416
Representing Insurance Securities Trust Fund
A growth investment in Insurance Companies and Banks
Prospectus available upon request.
代理燕梳及銀行股票信託投資，穩健生財之道，竭誠為僑胞服務，來函或電話預約均可。

New Hung Far Restaurant
DINING - COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
新杏花酒家
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

670 NORTH SPRING STREET • LOS ANGELES 12, CALIFORNIA
The Golden Pig Samson Meat
鮮燒乂肉猪燒 1885
三盛
MAdison 8-8186
SAM SING COMPANY
- SELECT FRESH MEATS
- SANITARY DELICIOUS TASTE
- PARTY FOOD WITH YOUR APPROVAL
- SPECIALIZING IN BARBECUED AND ROAST PORK

Gutierrez & We
MORTUARY
Serving Chinese-American families fo
Personal attention to your every ne
cated, dignified service within the m
L. P. Gutierrez
Funeral Director
818 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012

上海酒家
SHANG-HAI RESTAURANT
4916 Hollywood Blvd., Hollywood, California
Phone: 664—2330
Beautiful Modern Exotic
A New Addition to Hollywood Attractions.
Cocktails Luncheons Dinners
Parties, Banquets, Facilities for 600 Guests
Served in Authentic Oriental Atmosphere
地方新建　正宗北菜　美酒供應　空氣調節　停車設備　座位五百

美國結孖成結羅省
G. W. Market
672 N. Spring St. • Los Angeles 12, Calif. •
MAdison 4-0277
魚蝦鷄鴨　明爐燒鴨　美味油鷄　批發零沽　如蒙賜顧　竭誠歡迎

Golden Dragon Cafe
SERVING THE MOST AUTHENTIC CHINESE FOOD
DAVIS LEE
MANAGER
金龍酒家
名茶美點　雲吞麵食　喜慶筵席　隨意小酌
960-962 N. HILL STREET
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE 626-2039

美國和生隆羅省
WAH SANG LUNG
650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE
624-3042
唐山雜貨　餐館用品　批發零沽　一律歡迎

The GOLDEN PAGODA CAFE
In China Town
Select Chinese & Cantonese Food
Cocktail Lounge
Banquet Rooms
Carte Blanche Credit Card Honored
Phone
628-4244
950 MEI LING WAY - LOS ANGELES

國泰銀行
CATHAY BAN
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corpora
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: ath
Los Angeles, California 90012
The bank with an open door for all—where th of staff make every attempt to serve your financ n ciously and efficiently.
CHECKING SERVICES—checking accounts, whic drafts, travelers' checks, gift certificates . . .
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certifica posit, time deposits. Christmas club savings . .
LOAN SERVICES—business loans, collateral lo estate and construction loans, accounts rec ab ing, personal loans, automobile loans, modernizat equipment loans, appliance financing . . .
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—com ters of credit, foreign exchange transac ons drafts . . .
ACCOMMODATION SERVICES—escrow, check deposit boxes, night depository, drive-up no by mail, community meeting room . . .
—the bank with an open door for all!

老華僑回憶錄

買車記（續）

老夫

爲了他這意外之康復，他決定要慶祝一下。他要老夫陪他到汽車行去買新車。本來呢，最好是叫他之兒子去，因爲老夫對汽車毫無認識，但他說他之兒子有別的事纏身。老夫只可勉爲其難，跟他慢慢地走向車行去。雖然只隔三四條街，但夏天下午四點半鐘，熱度還在九十左右，使我兩老表氣喘如牛，一身臭汗矣。

老表弟選購了一輛嶄新的林肯牌子，其時三千元已是呱呱叫的了。他隨即開了一張支票，一次過交足。瞧他面不改容，派頭多麼濶，來勢多麼威風！連賣車經紀也千多謝，萬多謝哩。他連聲稱讚這部車子如何够體面。老夫此時只是帮閒的角色，唯唯諾諾，點頭稱好而已。

當老表弟老鄭剛將新車開出門口時，經理從賬房奔了出來，對該經紀大聲命令道：「截住他！別讓那個華人跑掉！……」

那個經紀也不管四七二十八，連忙搶過去，一手拉住老鄭的車門，道：「鄭先生，等一等，經理有話。」

老鄭裝出一頭霧水的樣子，問：「什麼事呢？」

經理氣急壞敗地，手揮着老鄭剛才給他的支票喝問道：「你這是什麼意思呢？你以爲我是笨的嗎？你用個空頭支票來騙我！」

「空頭支票？」老夫那裏肯信，老表弟決不是那一種人吧。

老表弟大聲地嚷道：「空頭支票：放你媽的狗屁！笑話！混賬！」

經理見老鄭故作大驚失色，此時驚動了許多人，不約而同圍攏上前觀看熱鬧。

老表弟告訴他們道：「我老鄭有大把錢在銀行，你再查一查如何？」

「我已查過了，還有錯的麼？」經理又說。

「那麼，你想怎樣呢？」

「除非交現錢，」經理冷冷地答：「否則，落車！」

老表弟企圖說服他：「我今晚要去參加宴會，一定要用這車子。」

他倆彼此毫不相讓，互相吵鬧，爭到臉紅耳熱。更多的人圍攏過來湊熱鬧。恰巧對面街有一個警察瞧見此光景，衝鋒似地跑過來了。

翌日，當地的報紙登載一則新聞，言及該汽車行說有一華人老鄭，用三千元空頭支票買車，幸好發覺及時云云。

老鄭之朋友紛紛打電話來詢問。他之太太也因此事而惴惴不安。但老表弟則處之泰然，不把它當作一回事，相反的，他和他之兒子互使眼色，作個會心的微笑。老夫此時摸不着頭腦，天曉得他們擺的是什麼龍門陣！

過了幾天，老表弟之律師向法庭呈上一狀文，大意是控告該汽車行，毀謗名譽，橫加侮辱，要求賠償三萬元。

原來老表弟老鄭事先密謀此一妙計，預先佈下棋局；吩咐他之兒子於那天星期五下午前往銀行，付儲現欵三千五百元，於他之支票戶口，當該汽車行經理打電話查問時，因是日之賬單未結，故比他之支票戶口不多三千元

同來羅省觀光・據邵逸夫

張子峯有限公司
理經總人華省加南司公險保壽人全安
Jimmie D. Jung & Co.
General Agency
Security Life and Accident Co. — Denver, Colorado
INSURANCE - LOANS - REAL ESTATE
BOOKKEEPING & TAX SERVICE - NOTARY
1011 N. Broadway, Suite 201 — Los Angeles 12, Calif.
CA 3-1343
貸、險保種各、燭火車汽、壽人理專
實賣買、單簡續手押按、業實資投款
、計會務稅、宜相錢價、意生產地業
。富安捷快、稅息入報

美國廣安隆倫記
加省
Kwong On Lung Co.
頂靚花旗參發客
IMPORTERS OF QUALITY CHINESE FOODS AND GENERAL MERCHANDISE
MADISON 8-1069
MADISON 8-3297
680 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES, CALIF. 90012

PRESCRIPTION SPECIALIST
TEL. 622-2777
Columbus Pharmacy
"THE REXALL STORE"
WE GIVE S & H GREEN STAMPS
861 NORTH BROADWAY　LOS ANGELES 12, CALIF.

又新理髮店
街令丙士省羅：址地
道同界各迎歡・棋象有設內店
術棋究研同共

請各位注意收聽：
南加省唯一華語播音
鐘聲廣播電台
逢星期日下午二時至四時
由KFOX(FM)一〇〇・三轉播

發行零鮮沽肉
標商　註冊
中西雜貨瓜菜
羅省貿易行
LOS ANGELES TRADE COMPANY
CHINESE AND AMERICAN GROCERY
FRESH AND BARBECUE MEATS
CHOP SUEY SUPPLIES
WHOLESALE & RETAIL
經營國際雜貨
626-7779
626-7770
626-7337
675 NORTH SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012

天龍公司
鏡架專家　精配續畫
大小鏡畫
錄音唱機
電器用具　爐頭霜柜
香港貿咭
送禮物品　瓷器花罐
PHONE 626-3388
ART'S Magic Dragon
ORIENTAL ART AND GIFTS
651 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF.
APPLIANCES・HOUSEWARES・ART WORK
CUSTOM PICTURE FRAMING SERVICE

室餐石鑽
Diamond Coffee Shop
819 NO. BROADWAY
LOS ANGELES, CALIF.
PHONE
628-1802

HONG KONG T.V. SERVICE
5314 Melrose Ave.
Los Angeles, Calif.
Phone 622-7623
香港電視公司
本公司專售名廠 RCA Zenith, Packard Bell, Sony
電視機，錄音機，身歷聲收音機，歡迎參觀選購。
分期付款，手續簡便。
本公司上門修理，特設華埠專線忠誠爲僑胞服務
，僑胞惠顧，請撥電六一二・七六一三保証滿意。

新華花鋪
美國羅省華
Cathay Florist
811 North Broadway
Los Angeles, Calif. 90012
Phone: 624-8983

宜人車衣
廠衣車雅式
ART CLOTHING MFG. CO.
PHONE: 225-0960
424 BERNARD ST.
LOS ANGELES, CALIF.

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR・LICENSED CONTRACTOR
668 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666
李氏漆油飾裝公司
專承接大小內外樓宇漆油飾裝工程

EAST WEST

東西報

Los Angeles 羅省

10 CENTS

JUNE 21, 1967 日一廿月六年七六九一

East/West, P.O. Box 43606, Los Angeles, Calif. 90071

羅省移民局長談移民問題

（本報專訪）本報記者近特專訪本埠移民局，並蒙坦白部主任齋路氏熱誠接見，並介紹各部工作人員認識，齋路氏近年來專爲華人改正身份，歸化美籍，俾能名正言順，申請家眷來美團敘。據齋路氏云，目前仍有一部份華人，因不大明坦白對其本身之利益，以致瑟縮不前，倘對坦白案有何疑問，應立即向移民局或其移民律師查問，以免自誤也。

又據消息來源稱：美國眾議院現有增修移民法之兩項重要提案，均與中國移民有關，倘能通過成民法第二優先權之規定，則（一）修正現行移民法，只准許有永久居留權（綠卡）人之配偶及未婚子女，享有第二優先入境權。而該修正案則有永久居留權之父母亦可享第二優先權來美。

（二）另一修正案，如照現行法，凡美國公民或在美國有永久居留權人之配偶，父母及未滿廿一歲之子女，由美洲其他國家來美者，均免除勞工需條件，但經修正案之後，則凡美國公民之兄弟姊妹及其子女（無年歲限制），由其他美洲國家來美國者，亦均免除勞工需要條件，該局華務部工作人員表示，年來對華人案件，無不盡量合作，倘華人對各移民問題有不明白之處，可隨時到該局查問，齋路氏當樂意爲我華人服務云。

ANGRY ARTS Reception for Johnson in L.A.

BY ROBERT W. NEUBERT

LOS ANGELES --- When President Johnson arrives in Los Angeles June 23, he'll be in for several massive receptions.

Some of them he may not like.

One guaranteed to wipe the barbeque sauce off his face is planned by the Angry Arts Committee of Southern California.

The Angry Arts people will hold a city-wide "Paint Your President" contest in front of the County Museum on Wilshire Boulevard June 22. Winning entries will be offered to the President by Angry Arts representatives.

"Johnson once said the official portrait of him was the ugliest thing he'd ever seen," says Sherman Pearl, Angry Arts coordinator. "But he may not have had a fair sampling."

The painting contest, along with the Angry Arts participation in a massive demonstration against Johnson the following day, kicksoff 12 days of protest against the Vietnam war by artists, actors, writers, musicians, dancers and film makers throughout the Southland.

Most of the portraiture will be converted into picket signs for the LBJ demonstration at the Century Plaza Hotel. Johnson will be speaking there to raise funds for the Democratic Party.

Earlier this year, hundreds of New York City artists joined in an outcry against United States policies in Vietnam called the Week of the Angry Arts. Pearl was part of that movement, which later had a branch in San Francisco.

An opportunity for artists to speak out through their arts, the program will include theater productions, dance concerts, happenings, street shows, puppet shows for children, concerts and exhibitions.

A poet's caravan will tour the streets of Los Angeles on flatbed trucks.

The loosely-knit, non-profit group will climax the 12-day series of events with a huge anti-war rally on July fourth.

Several of the artists plan what they term the utmost in protest for July 4th. As an expression of sympathy for the Vietnamese people, they will immolate their paintings.

Dateline Los Angeles

by W. F. Lee

University of Southern California presented diplomas to 2,450 graduates at its 84th commencement exercises June 8th. Five honorary degrees were conferred by the university.

Among the honored was Dr. Theodore H. E. Chen,-chairman of the Asian studies department and director of the East Asian Studies at USC.

★ ★ ★

The Chinese Opera Club of Los Angeles presented an evening of Chinese Mandarin opera.

The group was organized in 1963 to promote cultural exchange and understanding of Chinese opera.

Anyone interested in Chinese opera are invited to participate.

★ ★ ★

眞理隨筆

萬事如意

余卓雄牧師

我們有一位教友來做禮拜，汽車剛到教堂門口，在下車的時候，新穿的鞋子有點蹩脚，三凡市的山坡既斜又滑，她不幸跌倒，斷了一根踝骨，這件意外使她在醫院和家中躺了五個月。談話中有人譏諷上帝，爲甚麽忍令一個到教堂去的人受苦難，所謂上帝保護，何以由圓其說？

問題似乎是上帝的兒女應該列爲特權階級，萬事如意。我不禁聯想四十年前，救世軍一架專機前往倫敦開會，在越過大西洋時失事，牧師和信徒七十四人，全部喪命。今年暴風，吹塌一間教會學校，里面幾百學童，正在作早禱。又幾年前三凡市最老的聖瑪利堂，被人放火焚燒。我們僅舉一二，人在災禍之時求庇之心迫切，是值得同情的，然而如果對上帝的愛懷疑，信念一經輕撞便搖搖欲墜，其缺乏鬥志，恐懼，軟弱，乃屬必然。

太陽光照好人，也照歹人，意外之事發生，一是我們事前疏忽。一是上帝容許，也常是福份的另一形態。「塞翁失馬」的故事，就是此意。鞋子既新，路又滑，當是環境使然。退一步來說，病床中往往迫使我們啟發深省，平日營營逐逐，每忽畧了上帝的好處。所以災禍降臨，夜深人靜，正是檢討和數算恩典最好的時光，以備東山再起。上帝對「保護」的看法和人不同，比如小孩子吞了一根魚骨，做母親的在他背後拍擊，這種拍擊是有益的。那位跌斷了踝骨的朋友，安知如非上帝保護，她恐怕還要跌斷整條腿，或者早已送命？過了五個月可以復行，不感謝還埋怨甚麽？

意外又常帶來幸福，此例至多，正是有意栽花花不發，無意插柳柳成蔭。不要只看自己和目前。朋友們常笑說讓我們祈禱晴天，以利野餐進行，那麽渴望雨水的農人又怎樣？記得在中國時看榕樹頭的善男信女叩頭燒香，禱告盡爲本人亨通利達。而基督教禱告的中心是；「他人」！和「神旨」。不是「人意」。沒有人應求一己榮華安樂，萬事紛至沓來，皆有益處。只要看你的態度如何？人經過憂患，反變得强壯了。我們對「平安」更看爲至寶。

連尼夫人患了癌症，自知要死。在最後的幾天，我和內子常去探望，她的鎮靜和勇敢，使我難忘。

十字架本身不是鎮命符，却是救贖的表記，因爲曾有無辜的血，在此流出。火燒後重建的聖瑪利堂，將爲以後世紀希望的象徵，原來破壞就是創造的前奏！

東西北

❀雷根省長於去年競選時，擔任華裔助選會主席之關海，現被委任爲加省政府交通安全委員會委員。

❀三藩市聯邦貸會華埠分行經理蔡增基。近榮獲三藩市基金會頒予人類關係獎狀及獎金五百元。

❀香港盲人樂團副團長邵光於一九六五年十二月十七日在羅省遭車禍，最近才正式出院，寓三藩市布律威街六一五號旅店第二二五號房。

❀金山通商銀行自改組以來，業務情況大爲改善，以前該行股份華人約佔百分之四十。營業亦約佔百分之四十。現在華人佔股已達三分二，營業亦相同。

❀影星林鳳於六月十九日由港飛抵三藩市，並將隨片登台，又中國電影公司總經理兼製片人龔弘。應美國國務院邀請來美訪問。亦於六月十九日抵三藩市。

❀市連拿華裔教師李劍華近獲舊金山省立大學獎學金，以供暑期在該校深造。同時三藩市美術學院亦贈獎學金與李氏於晚間到該校習畫。

❀加拿大滿地可世界博覽會之中國館於五月卅一日遭火災，損失奇重，現修復工作進行甚速，約於七月一日可重行開幕。

四方新聞

讀了本刊滿意；
請即介紹親友！
本刊園地公開。
歡迎讀者投稿。

福特牌汽車公司是全世界最大汽車公司。
趙福登常駐公司，專爲華人服務，
各位若有關於汽車一切難題，歡迎相問及訪見趙福登。

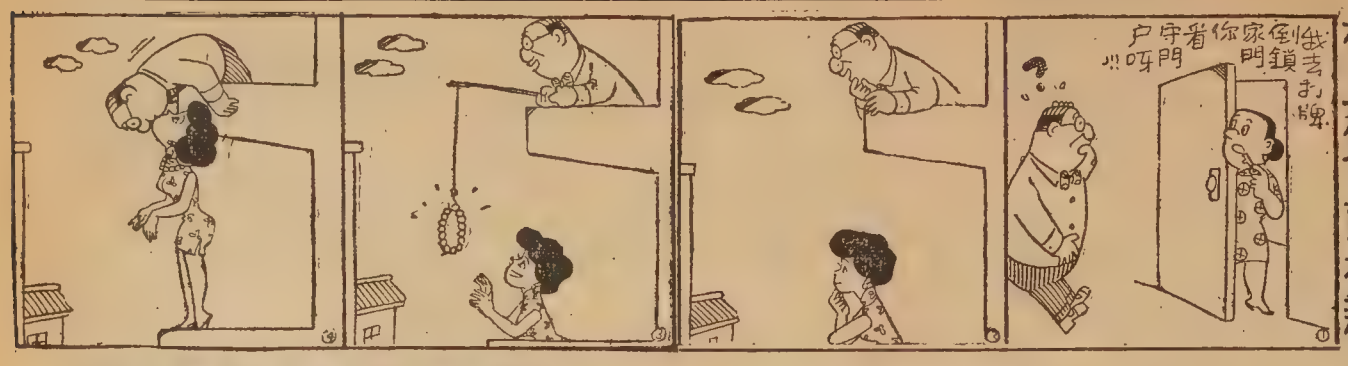
See...
LOUIE JEW
at Cecil WHITEBONE 950 VAN NESS AVE. SAN FRANCISCO 9, CALIF.
PR 5-8800
Personalized service
Courtesy cars available

福特牌汽車華人代理
趙福登
濶街九百五十號

助世旅行社
Quan's International Travel Service
103 Waverly Place, San Francisco, Calif. 94108 — Phone: 982-5533

每月一次由本社主辦
最廉價旅行團
來回香港機票僅收七百五十元。
遊覽費二百四十五元
遊覽節目，觀光途程，由團員自擇，無拘束，無麻煩，食宿好，色滿意。
歡知奧秘，請來面洽
免費代辦
(一)領取籍民護照，外僑回美証。
(二)各國出入境簽証手續。
(三)專車在机場專候迎送
簡章印備函索即寄
新客由港來美機票三百五十元

樓上樓下兩相親



旅美模特兒 夏夢

已於今年五月一日在檀香山宣誓入籍美國的模特兒夏夢，目前正在美國洛杉磯市担任以刊載裸體美女圖片著稱的「花花公子」和少女雜誌「十七歲」兩大期刊的模特兒工作。六月底她將前往歐洲各地，預定八月中返回台灣。

在幾年前曾參加拍過電影的夏夢，是在三月十三日和民航公司的美籍正駕駛員恩在台北天主教聖家堂結婚，三月二十六日離台飛往香港，開始她自稱的「一個模特兒的工作遊歷」行程，首先她在香港應邀為一家珠片手工藝公司担任時裝模特兒，然後轉往東京接受眼睛整型手術，再飛往美國。

當她五月一日在檀香山的轉蓬西堡宣誓取得美國籍後，曾接受當地記者的訪問。

問：「請問你為什麼歸化為美國公民？」

答：「因為我先生是美國人。」

「聽說中國少女是頂香蕉的，你是個美麗的中國少女，當你必須赤裸着現身於開麥拉前，是否有此感覺？」

「美麗的少女就像向日葵花，亭亭玉立的望着藍天，向着太陽，那該多麼神氣啊！何必含羞又帶怯？」

「你將回祖國工作呢？還是在美國？」

「當然我將回台灣工作的，美國只是客串罷了。」

夏夢最後在信中說：「此刻，我正在洛杉磯市花花公子俱樂部的照相館拍照，攝影師是著名的 Mario Cas-

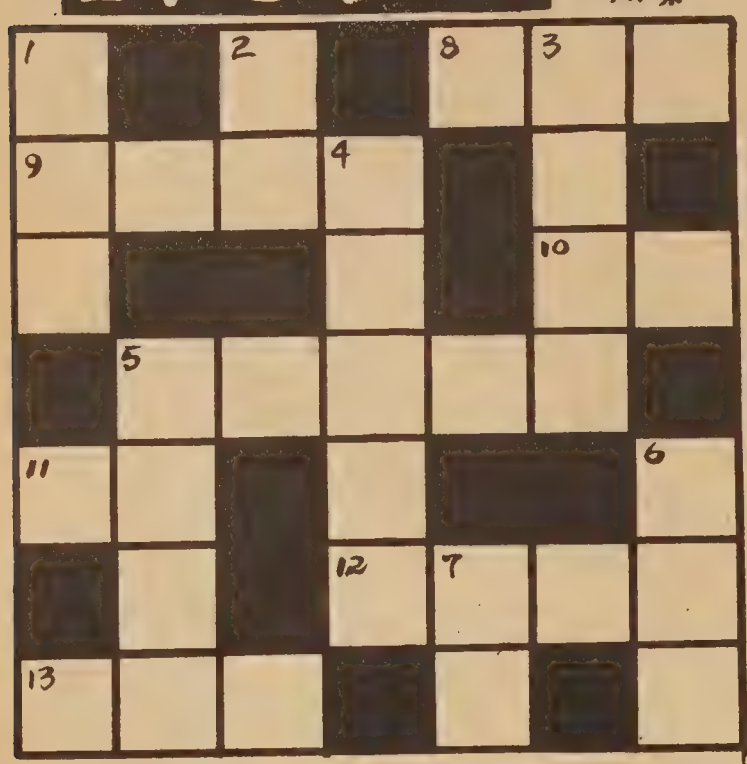
同樂

家庭十二屬肖

老太爺（牛）　鞠躬盡瘁
老太太（鷄）　黎明即起
老爺（猴）　荒唐好動
太太（虎）　焚琴煮鶴
姨太太（蛇）　始終糾纏
少爺（猪）　養尊處優
小姐（龍）　矯游無定
小妹妹（兔）　悠悠自適
小弟弟（狗）　搖尾為愁
女僕（羊）　唯命是從
車夫（馬）　朝晚奔走
了頭（鼠）　廚房偷食

填字遊戲

答案刊下期



直 (1)新聞机構
(2)金銀銅鉄錫
(3)富豐富薪俸公司職員
(4)錯誤而不改論者
(5)蟹
(6)四月四日
(7)京劇角色之一

橫 (5)不受人獎賞
(8)美電影公司之一
(9)沉湎在歡樂中的人
(10)不知羞
(11)伤心
(12)四夏青春
(13)炸廣島武器

填字遊戲上期答案

武立館術國打跌 Lup-Mo Kung-Fu Studio
763 Jackson St., San Francisco, Cal.
電話：397-0521　362-9829

國術科—新派蔡李佛拳
本派拳術。拳法新穎。技術奧妙。南北兩派。兼而有之。強健自衛。剛柔並用。老少咸宜。
保証學習六個月。身體比前強壯一倍。
保証學習一年。足有充份之自衛能力。
專醫新舊跌打內外傷症
常備跌打藥丸藥酒藥粉
特效斷根風濕骨痛藥酒
承接大小慶會開盤舞獅
陳秉棠謹啓

瑞昌
SUEY CHONG CO.
900 Grant Avenue
San Francisco, Calif. U.S.A.

頂正牌 海參片
生鮮選製　貨色第一
大埠都板街九百號瑞昌辦庄

Songhay Restaurant
雙喜酒家
650 JACKSON ST
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
僑胞光顧無任歡迎
大埠積臣街六五零號
中西菜式
大小筵席

TEL. YU 2-0514
廣發公司
GUONG FAT CO.
1142 Grant Ave., San Francisco, Calif.
本號總代理
小呂宋雜貨 BAGOONG
馳名美西 三星嘜
筷子牌 上等苗米
常備發芽菜 大小粒靚綠豆 各種豆類
大帮供應
新到各江雜貨
日本：去丁多菰　花菰香信
台灣：毛菰草菰　竹筍馬蹄
香港：金星蚝油　永泉魚露
梅林豉油　雪白梘水
特別平沽
歡迎各埠僑胞光顧
遠近寄貨快捷妥當

焕文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　534-1101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備　全美批發

金山客私記

新第九篇（續）

（續上期）蓮黛語至此，又爲老江添菜，十數年來，老江孤身獨處，少爲人所關懷，今日對此紅妝，慇懃相向，中心能無所動乎？

蓮黛曰：「然茫茫人海，找一理想歸宿，豈垂手可得？加以有目的而求偶，更難尋佳偶也。江先生在此地熟人多，亦可有介紹者否？」

老江冷不防蓮黛有此一問，當下瞪其一眼，但見蓮黛臉泛桃花，老江急急轉移視綫曰：「余乃粗人一個，少涉社交場面，更不善作媒，恐難如命矣。」

蓮黛默然。

老江在此沉默氣氛中更不知如何是好，乃在尋思轉換話題。忽想起國良曾電邀宴，究竟如何獲其電話號碼？乃問蓮黛曰：「日前令兄來電，當時余頗驚訝，何來余之電話號碼，宋小姐能有以告我乎？」

蓮黛凝眸一笑曰：「吾兄正項事情或無辦法，但探查他人秘密則爲其所長，江先生既爲酒吧常客，一問酒保可知矣。」

老江曰：「酒保亦不知余之電話也。」

蓮黛曰：「能知爾在何處工作，一查電話部可知。」

老江曰：「令兄尚探悉余之其他秘密否？」

蓮黛曰：「不過畧知一二而已。」

老江乃懇蓮黛道其秘密。

蓮黛笑曰：「既爲秘密，不應公開也。吾兄所知者，實亦平常事耳，因爾常赴酒吧，借酒消愁，一定有難言之隱，乃在閒談間，由酒保透露爾曾有過兩次不幸婚姻，情心耿耿，所以與酒爲伴，未悉確否？」

至此老江反而默然，又需蓮黛打破沉默氣氛矣，乃曰：「江先生，請恕我唐突，但往事已矣，亡羊補牢，未爲晚也。」

老江搖首苦笑。

蓮黛續曰：「人生盡多崎嶇路，家家有本難唸經，余生於富家，物質無匱，但至今四處流浪，外表上可謂環遊世界，實際上精神空虛，一若浮萍無根，了無人生意味，其苦況實倍於君也。」

老江曰：「余過去雖曾有過兩次不幸婚姻，惟余乃一粗人，命該如此，亦息心不作他求矣，所謂亡羊補牢，從無此念頭也。」

蓮黛曰：「江先生口硬心軟，家父生前，曾授余相人術，余與爾首次見面，即知爾係一俠義之人，表面冷漠，而中心熱情也。」

老江笑曰：「毋乃看錯相乎？」

蓮黛曰：「余歷世雖淺，但所碰到有一若江先生俠義之人，則首次也。」

（未完待續）

吳氏一家

奉贈

科學保健

寄郵附角貳仙
（寫正請址地名姓）

生理治療
能癒百病

慶友顏：長所

內功術研究所

新加坡郵政信箱一九五六號
THE HEALTH INSTITUTE,
G. P. O. Box 1956, Singapore.

國民中央儲蓄貸款會

華埠分行

CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

ESTABLISHED 1885

1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • PHONE 986-2289

—一九六七年起國外儲戶免扣利得稅—

本會資產雄厚。信用卓著爲北加省最大之中央儲貸會。本會儲蓄利率五厘二五每戶保險一萬五千元。每季派息一次每月十日以前存欵。由一日起息現在實行每日計息十日以後存欵。則由存入之日起計利。本會專辦樓業按揭。義務估價。僑胞光顧。

總行襄理
華埠分行經理 盧鴻湛謹啓
James H. Log,
Ass't. Vice President
三藩市
總行 孖結街七〇六號
樓街分行：樓街一五四一號
屋崙分行
布律章一四一四號

1100 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO CHINATOWN
PHONE: 986-3723
MEATS * FRESH FISH * SHELL FISH *
POULTRY * CHINESE DELICATESSEN

猪牛羊肉
各種魚鮮
鮮劏雞鴨
火鴨燒雞
出炉熟餸

寫給華人家長的公開信

美洲華僑工程學會獎學金委會委員與得獎者合影。（蔡振華攝）

衞愛年牧師用英文寫了一封給華人家長的公開函，很有意思，他山之石可以攻玉，希望華人家長檢討檢討。

各位家長們：

請你們接受我下面的一些小意見，對於養兒育女，我覺得你們在家庭上並沒有盡職。

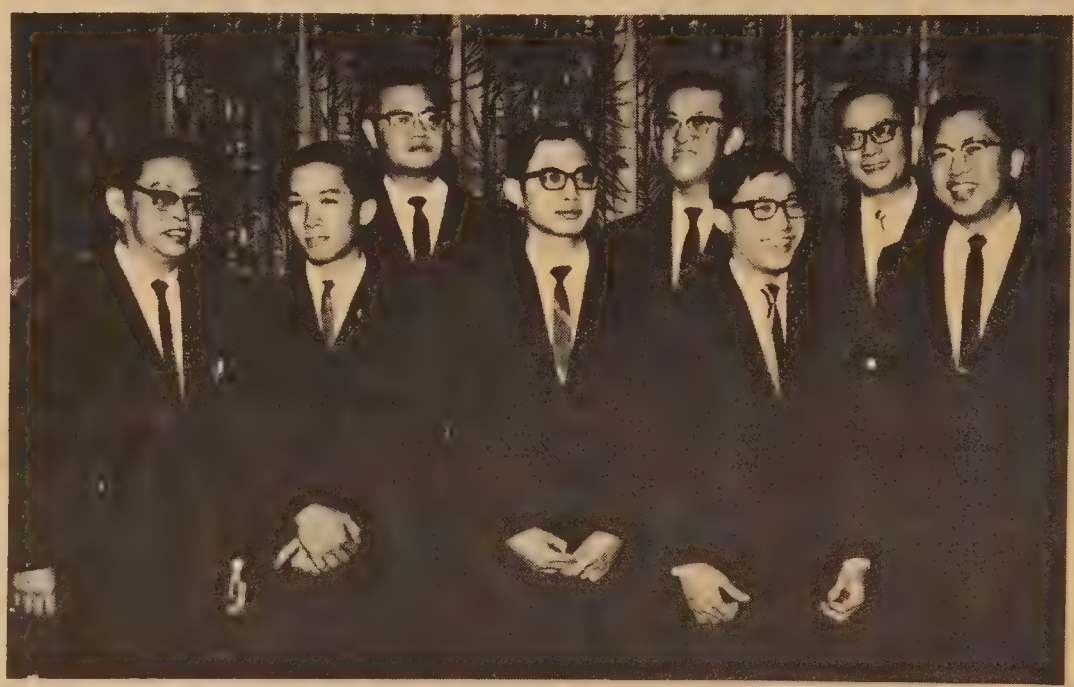
爲甚麼你們未能盡職？因爲你們把愛和崇拜都放在金錢上，造成金錢至上的觀念。同時你們把金錢和物業看作人生兩大要事，所以要身兼數職來找錢，極少時間在家，美其名是「爲前途設想」。

但這是不對的，當你爲前途設想時，却忽視了現在，先造成了一種損害；當你幼小的兒女需要親切的安慰時，只有父母才能給他們，當少男少女需要指導的時候，只有父母才能做到，若等到他們年過廿一歲有資格接受你們爲他們儲備的金錢時，恐怕已太遲了。

你們想想看，你們最近那一晚和你的兒女在一起？有沒有只是在一起看電視？爲父親的最近甚麼時候和你的兒子出去釣魚或看球賽？爲母親的最近甚麼時候輔導你的女兒縫紉？或和她到下埠去買物？你有沒有到學校去和他們的教師會晤，討論兒女問題？你有沒有到過遊戲場或社交中心及教堂去？你會晤過遊戲場主任或牧師嗎？

爲甚麼你沒有？我知道，是爲前途設想而太忙碌，因爲你曾受過貧困之苦而不想你的兒女貧困，但親愛的家長們，你的孩童時代所遭遇的貧困，並不能和現在相比，現在之貧困可能由於家長們缺乏對兒女教養與勉勵所致。

請辭去多餘的兼職吧！放棄你那買物業的念頭，把時間和愛心放在你的兒女身上，他們比銀行戶口和一些物業更重要！



科學短訊

天冷不會傷風

天氣寒冷會不會引起傷風？對於此一問題，美國方面的研究結果是「不」。

作此研究的對像共四十三人，分成三組，一組是在一間溫度在華氏四十度左右的房間裏，就了九十至一百五十分鐘。這種短期的寒冷，向來被認爲常有引起傷風可能。一組是洗冷水浴，這使他們的體內溫度減低兩度左右。保持乾燥和溫暖的一組。

上述三組不同的受測驗者中，有數人接受足以引起傷風的病源體注射，暴露於寒冷中的人患傷風的畧較其他兩組人士爲多，可是雖然患了傷風，但因此而發熱的却較保持原有體溫的人更少。

蛋白質新糧食

美國與印度正在擬訂計劃，以使用一種對人體生長極重要而加重蛋白質的小麥。

蛋白質的重要性，最近曾由兩位蛋白質食物專家加以說明：「營養不足症，對學齡的兒童特別嚴重，他們的腦子負荷在四歲之前就達九成，如果他們在這重要階段得不到充分的蛋白質，那麼腦子就永遠不能適當發展」。「有些人無精打彩，這也許是嬰孩時期蛋白質不足的直接結果。」

美國已設法生產二種由玉蜀黍及牛奶混合而成的蛋白質豐富糧食。這種糧食稱爲CSM，其製造成本低廉——用水混合，即成爲一德美味可口的食物。

歡迎華友

Reservations—771-6775

美洲風景

中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.
YUkon 2-2197

馳名
靚細炒麵
金山
奇香麵廠
大埠
KAY HEUNG NOODLE CO.
Mfg. of Fortune Cookies & Noodles
粗身
鮮炸麵
簽語餅
Phone: YUkon 2 - 4065
12 SECKETT STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133

請定閱
EAST WEST
東西報
·定閱表·
茲附上"東西周報"訂壽全年廿六期三元六角
ENCLOSED $3.60 FOR "EAST WEST" ONE YEAR SUBSCRIPTION
姓名 NAME
地址 ADDRESS
城市 CITY
省份 STATE
ZIP CODE
寄上表請寄 EAST WEST, 863 STOCKTON ST. SAN FRANCISCO, CALIF., 94108

金福鞋店
Comfort Shoe Store
754 Grant Ave., S. F.
Tel. 781-1362
代理富森Florshiem鞋
新到意大利Verde鞋
及名廠Evans鞋
金福鞋店主人吳頌波啓

• ART GOODS
• GREETING CARDS
• TOYS
• DECORATIONS
• JEWELRY
藝品總滙
The House of Gifts
THE LIBERTY COMPANY
自由公司
863 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
TEL. 781-4419

ORDERS TO TAKE OUT　PHONE: 777-4664
中西菜式
大東
大小筵席
Great Eastern Cafe
AMERICAN AND CHINESE FOOD
849 JACKSON STREET　SAN FRANCISCO 8, CALIFORNIA

廣州僱傭介紹所
CANTON EMPLOYMENT AGENCY
5 Spofford Alley
San Francisco, Calif.
982-5330
各種職業介紹
代僱行各請主僱

少年婚姻介紹人
結婚
商業廣告
COMMERCIAL PUBLICITY
ADVERTISING PORTRAITS
KEM LEE STUDIO
768 CLAY STREET
SAN FRANCISCO
TELEPHONE 362-6211

尋

衆議堂

（張大聲擬稿）

在我們的華僑社會裏，遺失了這麼樣的一個人。

他，年約三十至六十，體重不拘，身高不拘，黑頭髮黑眼珠黃膚色，能說中英語，受過華文教育，也了解美國社會情況。其爲人也，和藹易與，但嫉惡如仇，與親朋相處不擺架子；與外人交涉不敷衍賣賬，其思想開明，既尊重元老經驗，也提拔新生力量。

他不以中國人爲耻；也不以出賣中國古董爲榮。膺服現實，不墨守繩規，勇於任事，亦勇於認錯。胸懷磊落，對不合理事情，作正面及有建設性獻議，不以冷箭暗器傷人。

他不以僑領自居而人人目之爲僑領，他不畏難地向惡勢力展開鬪爭而不以難達目的而氣餒，他愛國而不盲目，他愛群而不自私。

他，是我們懷念的人，是我們僑社遺失了的人，如有四方君子知其下落，請速通知各地中華會館，說我們全僑需要他！

和毛澤東詞

・老生・

閱貴報發表毛澤東詞字，覺毛頗有才氣，惟才非正用，殘害同胞，殺戮異己，正如其詞所謂「雲水怒風雷激」，煞風雷不過倏忽，雲水終須平靜，而毛則花樣百出，殘害無止，如何使國家眞正富强黎民眞正安樂，茲和其滿江紅一闋，喻責喻勸，希其敗子回頭，勿再續逞兇殘，是海外僑胞，同渴望者。

和毛澤東滿江紅詞後段

尚殘暴，空切急，逞霸强，枉自迫。枯骨黃土誰非如過夕，銀汗萬轉仍銀汗，浪激千岸仍浪激。

二郎神廟門記

風冷

某君撰二郎神廟門記一篇，傳誦遐邇，允稱妙作，文曰：「且夫天下之大，莫大於爲善；爲善之大，莫大於修廟，修廟之大，莫大於修二郎爺之廟，修二郎爺之廟之大，莫大於修二郎爺之廟之門，夫二郎者，老郎之子，大郎之弟，三郎之兄也，廟前有樹，樹後有廟，人皆以爲樹在廟前，吾獨以爲廟在樹後，左懸鐘，右懸磬，鐘聲空空，磬聲嗡嗡，一空一嗡，一嗡一空；不嗡不空，不空不嗡，於是乎爲記」。

妙文共賞

禍水

關衛安

禍水的稱謂，顯然是屬於偏見的。凡是對於某一種事物有深惡痛絕的感覺時，就不惜把一切惡毒的字眼加在它的頭上，「禍水」也就是這樣說出來的。水而至被稱爲「禍水」，已極不公平，何況這個禍水是專指女人說的，所謂「女人禍水」，是不是公平的說法呢？

查歷史上禍水的起源，是出於漢成帝朝代。當時漢成帝寵愛趙飛燕和趙合德姊妹，有一個披香博士淳方成就說：「此禍水也！滅火必矣！」原來，依照五行方士的說法，漢高祖斬白蛇起義，以赤帝子代白帝子，是以火德統治天下的。水可以滅火，趙飛燕姊妹迷惑了漢成帝，可以使西漢滅亡，於是「女人禍水」的說法，一直就成爲心裡承認口頭掛住的法典了！

「逝者如斯夫？不舍晝夜？」無窮無盡，綿綿不絕，永遠向海奔流，水的偉大，確是令人驚嘆的。不論動植物，只要有了水，就有生命，不然，就沒有生命，水的寶貴，亦是無可此擬的。普遍地存在着，毫無吝惜，毫無代價，以供給生物的取用。「取之無禁，用之不竭」，使需要水的生物，不會感到困難感脅。水的仁慈和慷慨，又常常使受恩者不知感激。誰能料到一個文人的惡毒咒詛，竟使水永遠蒙了「禍水」的不美之名呢？

鴻翔服裝公司
HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝
備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞通花
新款金銀線花絨(Lace)
上海名師張國林
張黃素珍設計專製
三藩市企李街八百一十號
電話三六二一一五六七五

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167
金山大埠富朝麵廠
炸熟麵　乾麵　雲吞皮
祺麵。鮮麵。春捲皮。
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

李家旅行社
李珍納旅行社
Jeanette's TRAVEL SERVICE INC.
▲秋季遠東旅行團定九月十六日起程乘搭日本航空公司
以上兩旅行團均由本社李珍納率領。途經檀香山。日本。台灣。香港等地。並可延長旅程至曼谷。槟城。吉隆坡及星加坡等地。
▲特價來回香港票價七百五十元
（期效九十天。該特價幷須繳納酒店及遊覽費弍百四拾叁元）。
★赴美移民特價票三百五十元
▲全美華埠女皇觀光團
（定期拾月壹日乘搭加拿大太平洋航空公司）
△本社代理各大航空公司及輪船公司。並代設計到各地遊覽節目。及代申請護照。出入境證。並義務指導壹切旅行問題。欲詢詳情請移玉步接洽。
San Francisco: 100 WAVERLY PLACE 397-2343
Oakland: 801 WEBSTER STREET 834-3787

怎樣投考公務員職位

（新僑手冊）

謀職者最普通之門徑是向公司行號僱主求薦，或向政府機構投考公務員職位。

私人公司招聘手續比較簡單，但政府機關招考手續却艱難了許多，因爲工作有別，待遇各有所長。公務員可有下列優點：

（一）永久性工作。（二）月薪相當優越。（三）公開考試，升級機會公平。（四）退休時入息甚豐，每年有一定假期與其他醫藥保險等利益。

美國之公務員（即文官）考試制度，始于一八八三年，起初是模彷英國，而英國筆試制度則接受了中國科舉考試影响，現在各市、省、與聯邦政府之公務員筆試與口試手續，雖然沒有像中國科舉時代那樣繁複，但也有一套規矩，最基本之條件是申請人必須是美國籍民。

其他手續大致如下：

（一）投考者必須先填申請表格，填寫表格要特別小心。（甲）筆跡要清秀，如字跡潦草者可用打字機代替。（乙）叙述經驗愈詳細愈佳。（丙）過去工作日期，僱主、與保證人之地址務須顯明，因每位申請人之履歷與學歷必須經過審查，凡字跡潦草或某項事件含糊，雖有技能，試官對你之印象不佳，口試時會有不利之影响。

（二）考試前應作心理上準備，對投考之科目認清楚參考資料可閱ARCO BOOK，各大圖書館都可借用。

（三）注意試期與依時到場。筆試與口試起碼需費數小時，必要準備充份時間，如不按時報到，便算棄權投考。

（四）體格檢驗是最後之一步。筆試與口試及格後，如分數相當高，或將決定錄用時，即通知檢驗體格。各項如順利進行，由申請報名至就業，全部過程之時間短者約月餘，長者可超半年，就業機會全靠政府機構之需要而定。

據最近之職業統計，每十位勞工者即有一位就職于政府機構，即佔總數百份之十。各地公立機關亦是一龐大僱主，已入美籍之華裔求職人士，應向此方面發展。

行政院已從新核定
人民出國探親辦法
即將公佈施行

（華僑社臺北訊）僑務委員會頃奉行政院令，核定「人民出國探親辦法」，將於近日會同外交部公佈施行，該辦法全文如次：

第一條：凡中華民國人民申請出國探視親屬（以下簡稱探親）除出國護照條例及其他有關法令另有規定外依本辦法辦理之。

第二條：本辦法所稱親屬其適用之範圍如左：

一、直系血親。二、配偶。三、配偶之父母。四、同胞兄弟姊妹及其子女。五、父母之同胞兄弟姊妹及其子女、養父母、養子女、同父異母或同母異父之兄弟姊妹。六、繼父母、繼子女、

第三條：凡出國探親應先向僑務委員會申請人民出國許可證，於獲准後持證向外交部申辦護照。

第四條：凡直系親屬或配偶，得隔六個月，旁系親屬得隔十二個月出國探親一次。

第五條：人民出國探親，除夫婦得同行外每次以一人爲限但如有特殊情形得携帶未滿六歲以下之子女。

第六條：申請人民出國許可證應備具下列表件：

一、填具人民出國申請表一份（貼附申請人二寸半身照片二張）。二、我國駐外使（領）館證明書正副本各一份，證明被探視者在外之身份，及其彼此親屬關係，如被探視者在無邦交地區，則應繳具當地合法僑團或僑務委員會指定之人員證明文件或前往地政府准許入境證明文件。三、申請人在臺全部戶籍謄本一份。四、出國保證書一份。

第七條：具有役男或後備軍人身份者申請出國探親除應具備第六條各款所列之證件外應依臺灣地區役男及後備軍人出境管理辦法之規定取得役男或後備軍人出境同意書。

第八條：現職公教人員或公司行號職員其申請出國探親者並應具其服務單位同意出國證明文件。

第九條：凡未婚夫妻繳驗合法訂婚證明文件申請出國完婚者得比照本辦法辦理。

第十條：本辦法自公布日施行。

Y. Y. COMPANY
551-18th Avenue
San Francisco, Calif. 94121
人人心司
Chinese school textbooks . General Chinese books . Greeting cards .
Language studying records . Chinese musical records . Palatial lanterns

學習英語聲片

美國話 均十寸分四級
SPOKEN AMERICAN ENGLISH
均三十三轉LP原音慢片
均附有中英對照課本
①初級 (Introductory Course) 二張六元五
②初級進階 (Elementary Course) 三張九元
③中級 (Intermediate Course) 三張九元
④高級 (Advanced Course) 六張十六元
郵費每級美國三毫國外一元

▲英語粵語會話百日通 How to Speak English and Cantonese in 100 Days 十寸、三張、九元 郵費：美國三毫國外一元

▲英漢粵音有聲大字典 English-Cantonese Record Dictionary 七寸四十張、廿九元五毫 郵費：美國一元國外二元

▲英語會話速成 How to Speak English in 50 Days 十寸三張九元 附送課本 郵費國內三毫 國外一元

▲視聽常用美國話講座 Let's Speak American English 十寸、六張、十六元 郵費：美國三毫國外一元

▲實用英語三千字 3000 Basic English Words 十寸、四張、十二元 郵費：美國三毫國外一元

▲英文國際音標 International Phonetic Alphabet 七寸、二張、三元 郵費：國內外均二毫

▲入籍之友 Gateway to Citizenship 十寸78轉唱片三張。每套九元五毫 附送課本 郵費美國五毫 國外一元

學習華語聲片

▲華語發音法 Chinese National Phonetic Letters 十寸、一張、三元

▲華語會話速成 How to Speak Mandarin in 30 Days 十寸、二張、六元五毫 郵費：美國三毫國外一元

▲有聲幼稚課本 Mandarin for Kindergarten 唱片：七寸四張五元 書本：全套四本一元 郵費：全套國內外均三毫

▲美洲僑校初小國語教材 Chinese School Textbook
①國語片 Mandarin 十寸、六張、九元
②粵語片 Cantonese 十寸、三張、五元
郵費：美國三毫國外一元 書本：全套八册二元六毫
寄加省各埠另加零售稅

MAIN STORE
787 BRANNAN STREET
SAN FRANCISCO, CALIF.
TEL. 431-7358

CHINATOWN BRANCH
1226 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF.
TEL. 421-4060

MAIN STORE HOURS
WEEKDAYS — 10 A.M. TO 8 P.M.
SATURDAY — 10 A.M. TO 5 P.M.
SUNDAY — 1 P.M. TO 5 P.M.
CLOSED ON WEDNESDAY

SACRAMENTO STORE
1630 "S" STREET
SACRAMENTO, CALIF.
TEL. 444-2517

雷根公司
HOUSE OF LOUIE
二華・大華 共三店

大平賣

將遷舖擴張營業
唯一等人巨型傢俬舖
有顧客免費停車場
購買方便
請注意遷新址日期

傢俬電器
名廠代理・既平又靚
・貨色齊・選擇多・價錢平・交貨快・
經常卡車訂貨
市全通平格價

Here you'll See complete Style Selections of furniture, appliances, & T.V. at lowest discount prices.

徵文入選作品

怎樣改進華埠

雷傳年

我心目中的理想華埠，是一個健全的小社會。在人與人之關係和洽、友善、埠內時常保持衛生，清潔，各僑胞的生活得到安定和協助，最後，華埠更應該成爲充滿與發揚東方文化的地方。

首先，我們要消除各種界限，歧見，不分姓氏、地域、人種的區別，我們要保持一視同仁的觀念，表現和洽，友愛的態度，實行民主風化。如果各僑胞能够做到這方面，那麽，我們僑務的發展將會進行得很快捷和完善。

第二點，醫藥補助——很多年老孤單，或兒女成行，或新到埠的僑胞，他們因爲經濟，言語困難，而遭受貧病交逼之境遇，本着人類的同情心，大家應該設法解決，實行醫藥救濟，專爲比較貧苦的僑衆服務，無異爲雪中送炭之舉。

第三點，職業指導——協助僑胞們找職業和盡量利用美政府現行之「反貧運動」計劃，好讓各僑胞在生活方面有所保障。

第四點，開設中文圖書館——目的保存固有文化，和發揚光大。其優有四，一：青年學子有進修華文的場所。二：培養僑胞閱讀的興趣和提高文化水平。三：圖書館的重要性比學校遠大，最低限度每位僑衆都有享用的機會。

第五點，報刊增設兒童性篇幅——報刊的成份不單只爲迎合成年人的需要，同時亦要顧及年少的一代。很多華校的學生，他們除了上中文課外，別的時候就難有機會，讓他們應用所學和增進華文的認識，假如所有華文報刊能够做到這一點，對它們的銷路只有增無減，當父兄閱報之餘，亦可從旁指導子弟閱讀，一方面可以引起子弟們對華文的興趣，在另一方面使他們體驗到學習華文的一斑。

最後一點，文娛活動——中國文化不單是文字上的學術，各種棋藝，舞蹈，美術，手工，音樂，武術……等，都是我國幾千年來，日積月累的民族精髓，我們身爲後人，很有理由去學習和發揚它，在學習方面，各人可依各自的興趣與能力所及，去學識一兩樣，作爲業餘的嗜好，在發揚方面，可以由團體主辦、提倡，如：訓練班，表演作興，公開比賽……等方式。盡量鼓勵僑衆對文娛重視。生活在新時代的我們，實在不能缺乏這些的。

熱心僑務的僑領，主事人和各僑胞。現在是時候了，讓我們同心合力，各盡一己之能，來推進這個停滯的華埠吧。

江青

在中共這次「文化大革命」的風暴裏，傳奇地爬上金字塔尖端的一羣新領導人中，毛澤東的妻子江青是特別受人注意的一個。她的傳奇性在於她既非黨中央委員和候補委員，也非地方負責黨委，而是以所謂羣衆組織的「中央文化革命小組」第一副組長和軍隊文化工作顧問的身份領導這個整肅運動，似乎僅僅是「妻憑夫貴」。例如去年十二月十九日下午，她偕同周恩來、陶鑄、康生、陳伯達等接見十多萬軍隊指戰員和黨政機關工作人員時，儼然就代表丈夫說話：「毛主席問你們好！你們一定很關心毛主席，告訴你們，他很健康。」

江青第一次公開作爲黨的領導人之一跟羣衆見面，是在去年八月十八日天安門上。以後三個多月間毛澤東十次的接見紅衛兵，江青都在左右，而且十分活躍。她在「新華社」報導中，排名在第二十六名左右。

不過奠定江青的領導地位的，還是去年十一月二十八日在北平人民大會堂舉行的那個所謂「發動總攻擊的誓師大會」的「文藝界無產階級文化大革命大會」。在這個大會上，陳伯達說：「同反動派、反革命修正主義分子進行不屈不撓的鬥爭的同志中，江青同志是有特殊的貢獻的。」周恩來說：「文藝革命的成績都是同江青同志分不開的，……江青同志親自參加了鬥爭實踐和藝術實踐。」「解放軍總政治部文化部部長」謝鏜忠說：「江青同志對毛澤東思想學習得很好，領會得很深，運用得很活、很堅決。」他還號召大家「認眞學習江青同志的講話」。

江青，原名江青雲，山東人，年青時在濟南一個師範學校讀過書，現年大約五十六、七歲。一九三四年前後往上海，以「藍蘋」的藝名，參加戲劇電影工作，可是很不如意。

藍蘋的出名不是由於她的演出，而是由於跟唐納和電影界另兩對男女（記得是趙丹和葉露茜、施超和牛璐璐）六個人在杭州六和塔集體結婚一事而轟動一時。

不久，藍蘋跟唐納的婚姻關係終止了。隨着抗戰軍興，她也在宋之的或王震之、崔嵬等的率領下到了延安，進入周揚主持的「魯迅藝術學院」。據一個延安時代的老幹部在她遺留下來的日記透露，毛澤東的認識江青，還是周揚介紹的。

因此，這中間可能有些恩恩怨怨。有些敏感的觀察家對於中共這次「文化大革命」，把一切罪惡加入「祖師爺」周揚身上，認爲這跟江青的個人恩怨好像有點微妙的關係。

毛澤東至少結過三次婚，第一次的對象是北京大學教授楊懷中的女兒楊開慧，後來在長沙爲何健所處決，她生有兩個兒子，都留學蘇聯，長子死於韓戰，次子現在北平擔任俄文翻譯。第二次結婚的對象是井崗山的一個中學教員賀子珍，她略懂戰略，曾經寫過馬克思主義一冊子，參加過多次的「反圍剿」戰役。但是在「長征」途中，經不起被迫拋棄子女的打擊，精神失常，被送到莫斯科去醫療。稍後，毛澤東便跟江青結合。

江青生有三個兒女，最大的女兒今年已十七、八歲了。他們情況都不詳。

中共核爆是騙局
原來是法國供給

馬思聰告訴周以德（前明州參議員）說：他在北平中共新貴的社交場合上聽到中共高級官員談論中共的幾次核子試爆，實際是法國的產品而移植在中共大陸。在白宮歡宴嚴副總統的席上，周以德曾以此詢問魯斯克國務卿，魯斯克當即告以國務院也曾從歐事得到同樣的情報。（查理）

East Pacific Sales & Mfg. Co.

Special SALE

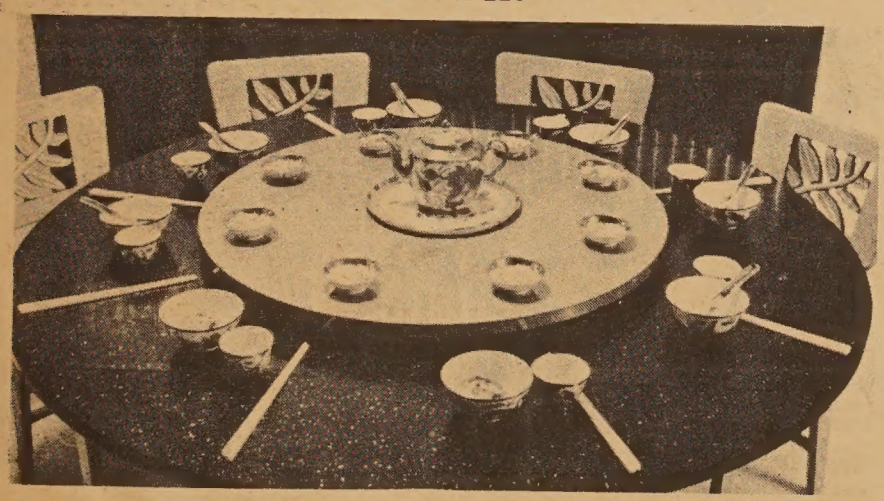
Wholesale and Retail

• CHINESE KITCHEN RANGE
• NOODLE MAKING MACHINES
• FISHING LURE RETRIEVERS
• ENGINEERING PRODUCTS

Factory: 162 7th Street
Office: 814 Franklin Street
Oakland, California 94607

Noodle Dough Mixer
DINNING REVOLVING TABLES

Phone: 832 - 5449



活動旋轉圓枱面

減價

平沽

CLOSE-OUT COLORS of "Lazy Susan" type revolving table tops. Our regular $28.50 24" and 30" table tops for only $19.95

Order soon. This sale is available only up to July 31. When ordering, please indicate size and your desire for light or dark colors. We will send you color samples of the available colors included in this sale.

國華

KUO WAH

夏沙金殿夜總會

飲譽香港藝壇之鋼琴家

朱湯尼君 獨奏

中西古今時代名曲

星期一至星期六　晚上九時至二時

三凡市都板街九五零號

電話：九八二三七零六

EAST WEST 東西報

603 STOCKTON STREET • SAN FRANCISCO, CALIF. 94108 • 781-4415 • PUBLISHED EVERY TEN DAYS • VOLUME 1, NUMBER 18 • JUNE 21, 1967 • 10 CENTS

一九六七年六月廿一日 • 第一卷第十八期 •中英文旬報• 月出三期 • 每份一毫 • 全年三元六毫

In this issue:

RUSSIAN HILL SLAYING

CHINATOWN DETAILS BRUTALITY

MANNY & THE CELESTIAL 5

See English Section

何銜榮價？

全美華埠小姐

一九六七年的鄺秋娥

鄺秋娥 • 好榜樣

近世賽美之風甚盛，愛美是人類的天性。彰美是人類的本能。所以賽美運動是無可厚非的。

三藩市華埠每年農曆新年慶會期間，都會舉行全美華埠小姐賽美，成績很好。無疑的，賽美對僑社與華埠的繁榮與熱鬧，是有其一定貢獻的。

榮登全美華埠小姐以後，更是身價不同，除應得的獎品外，這個榮銜更帶給她無限的光輝。但有光輝必有暗影，因此是禍是福，惟有掌握在皇冠下面的小姐手上了。

究竟榮銜何價？

如果一位小姐能做到「絢爛之極趨於平淡」。那麼一個榮銜對她可能有益而無損；但如果絢爛之極而不能收，則榮銜對她未必是福了。

台北已停辦選舉中國小姐兩年，據說是榮膺寶座的小姐以「榮銜」作妝奩，大部份入了宦門爲貴婦，但她們是否得到眞正的幸福呢？

中國小姐之一的于儀，當時在美亞密海灘榮膺第四公主後，她的父親于高翔寫了兩首詩給她，都是很有意思的。

第一首是：「登場各自具風華，偶列前茅未足誇，佳麗盡皆中繩尺，莫言仙卉與凡花。」第二首是：「轉眼繁華碾作塵，一生難得幾青春？應將絢爛歸平淡，德業休教不若人。」

如果榮登寶座的小姐不爲榮銜所累，便應記取絢爛歸平淡的道理。

據說本年的全美華埠小姐劉曼蘭女士，本是應屆的高中畢業生，但由於選美費時太多，在本年華盛頓中學的畢業典禮中，因爲獲獎旅行及種種應酬，竟輟學兩年。

鄺先生以秋娥活動太多；應酬過忙，恐怕有悞前程，便決心送她入離市三十里外的摩門教會大學繼續完成她的教育學士。再到鹽湖城的賓文楊大學攻讀碩士學位，大約還有半年，她便可拿到一個心理學碩士了。同時在可能範圍內，她還會攻讀博士學位的。

鄺秋娥能夠學有所成，幸得她有個好父親，把她從絢爛中歸返平淡；從自我尊貴中回復平凡。她走着人生正當的道路，不倖進，不爲虛榮誤。

現在的鄺秋娥和一九六三年的鄺秋娥是不同了。她現在淡掃蛾眉，和平易與，有書卷氣，膚色略黑；充份表現着健康美。這是一個正常的「美人」不是賽美時「粉雕玉琢」的美人。

鄺秋娥爲「全美華埠小姐」做一個好榜樣，我們並非訾議賽美，但願賽美能種下善果，則幸甚幸甚！

看不到她，這也許因曠課延阻了她的畢業，雖然站僑衆的立場來說，她爲了選美及女皇的應酬而影響功課，是我們僑衆對她感到歉意，但同時也可以說是「榮銜」帶給她的一種不幸。

最近一九六三年全美華埠小姐鄺秋娥由夭陀省經市返夏威夷，筆者得有機緣訪問了她的父親鄺桂榮先生，剛好又爲「榮銜何價」找到一個典型的例子。

鄺先生是一個充滿活力的中年人，他首先告訴我他是摩門教徒，而且他們鄺家兄弟有五人爲摩門教傳道工作而努力；有兩人在台灣，三人在香港，包括他的兒子在內，準備在遠東區建立摩門教堂。

因此鄺秋娥也在夏威夷的摩門教會大學畢業，學的是教育系。

現在且把事情說回頭，當鄺秋娥榮膺一九六三年全美華埠小姐之前，她是夏威夷大學皇后，接着是水仙花皇后，在短短的一兩年間，連膺三「榮銜」，可是結果呢？鄺秋娥

一九六三年全美華埠小姐鄺秋娥

（李少吟攝）

PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
S F CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, California